



KG 400 Superior

CZ **KONTAKTNÍ GRIL**
NÁVOD K OBSLUZE

SK **KONTAKTNÝ GRIL**
NÁVOD NA OBSLUHU

PL **GRILL KONTAKTOWY**
INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU **KONTAKTGRILL**
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DE **KONTAKTGRILL**
BEDIENUNGSANLEITUNG

GB **CONTACT GRILL**
INSTRUCTION MANUAL

HR/BIH **KONTAKTNI GRILL**
UPUTE ZA UPORABU

SI **KONTAKTNI ŽAR**
NAVODILA

SR/MNE **KONTAKTNI GRIL**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

FR **GRILL À CONTACT**
MODE D'EMPLOI

IT **GRIGLIA ELETTRICA**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ES **PARRILLA DE CONTACTO**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

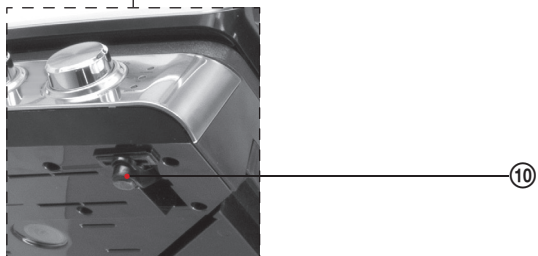
ET **KONTAKTGRILL**
KASUTUSJUHEND

LT **KONTAKTINIS GRILIS**
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LV **SASKARES GRILLS**
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudāties ierīcībai pirmajai reizei, visuomet atīdījiet perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION /
OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS /
APRAŠYMAS / APRAKSTS



CZ

1. Rukojeť s integrovaným stojánkem
2. Pojistka uvolnění horní plotny
3. Odnímatelná horní grilovací plotna s nepřilnavým povrchem
4. Odvod tuku (horní)
5. Odvod tuku (dolní)
6. Odnímatelná dolní grilovací plotna s nepřilnavým povrchem
7. Pojistka uvolnění dolní plotny
8. Ovládač termostatu dolní plotny
9. Ovládač termostatu horní plotny
10. Nastavitelné gumové nožky
11. **DOWN:** Kontrolka dolní plotny
12. **UP:** Kontrolka horní plotny
13. **POWER:** Kontrolka napájení
14. Odkapávací miska na tuk
15. Napájecí šňůra s vidlicí (není zobrazeno)
16. Zámek a záračky polohování výšky grilu
17. Pojistka rozevření grilu
18. Jezdec pro nastavení výšky nebo uzamčení grilu
19. Špachtle

SK

1. Rukoväť s integrovaným stojánkom
2. Poistka uvoľnenia hornej platne
3. Odnímatelná horná grilovacia platňa s nepřilnavým povrchem
4. Odvod tuku (horný)
5. Odvod tuku (dolný)
6. Odnímatelná dolná grilovacia platňa s nepřilnavým povrchem
7. Poistka uvoľnenia dolnej platne
8. Ovládač termostatu dolnej platne
9. Ovládač termostatu hornej platne
10. Nastavitelné gumové nožky
11. **DOWN:** Kontrolka dolnej platne
12. **UP:** Kontrolka hornej platne
13. **POWER:** Kontrolka napájania
14. Odkvapkávacia miska na tuk
15. Napájacia šnúra s vidlicou (nie je zobrazené)
16. Zámka a záračky polohovania výšky grilu
17. Poistka rozovretia grilu
18. Jazdec na nastavenie výšky alebo uzamknutie grilu
19. Špachtľa

PL

1. Uchwyt ze zintegrowanym stojakiem
2. Bezpiecznik zwolnienia górnej płyty
3. Zdejmowalna górna płyta grillowa z powierzchnią nieprzywierającą
4. Odprowadzenie tłuszczu (górne)
5. Odprowadzenie tłuszczu (dolne)
6. Zdejmowalna dolna płyta grillowa z powierzchnią nieprzywierającą
7. Bezpiecznik zwolnienia dolnej płyty
8. Regulacja termostatu dolnej płyty
9. Regulacja termostatu górnej płyty
10. Regulowane gumowe nóżki
11. **DOWN:** Kontrolka płyty dolnej
12. **UP:** Kontrolka płyty górnej
13. **POWER:** Kontrolka zasilania
14. Miska ociekowa na tłuszcz
15. Przewód zasilający z wtyczką (nie jest pokazany)
16. Blokada i ograniczniki pozycjonowania wysokości grilla
17. Bezpiecznik otwarcia grilla
18. Regulacja wysokości z możliwością blokady grilla
19. Szpatułki

HU

1. Lábként is használható fogantyú
2. Felső sütőlapot kilökő gomb
3. Kivehető felső sütőlap, tapadásmentes felülettel
4. Zsír elvezető (felső)
5. Zsír elvezető (alsó)
6. Kivehető alsó sütőlap, tapadásmentes felülettel
7. Alsó sütőlapot kilökő gomb
8. Felső sütőlap hőfokszabályozó gomb
9. Alsó sütőlap hőfokszabályozó gomb
10. Állítható gumiláb
11. **DOWN:** alsó sütőlap kijelző
12. **UP:** felső sütőlap kijelző
13. **POWER:** tápfeszültség kijelző
14. Zsírcsepp felfogó tálca
15. Hálózati vezeték és csatlakozódugó (az ábrán nem látható)
16. Sütőlap magasság beállítás és retesz
17. Gomb a grill kinyitásához
18. Csúszka a sütőlap magasság beállításához vagy a grill zárásához
19. Kaparó

DE

1. Griff mit integriertem Ständer
2. Sicherung zur Freigabe der oberen Grillplatte
3. Abnehmbare obere Grillplatte mit Antihaft-Oberfläche
4. Fettableitung (oben)
5. Fettableitung (unten)
6. Abnehmbare untere Grillplatte mit Antihaft-Oberfläche
7. Sicherung zur Freigabe der unteren Grillplatte
8. Thermostat-Regler für untere Grillplatte
9. Thermostat-Regler für obere Grillplatte
10. Einstellbare Gummifüße
11. **DOWN:** Anzeige für untere Grillplatte
12. **UP:** Anzeige für obere Grillplatte
13. **POWER:** Betriebsanzeige
14. Fett-Auffangschale
15. Stromkabel mit Stecker (nicht abgebildet)
16. Schloss und mehrstufige Höhenverstellung der Grillhöhe
17. Sicherung gegen Öffnen des Grills
18. Schieber zur Höhenverstellung oder Sperren des Grills
19. Spachtel

GB

1. Handle with built-in stand
2. Upper plate release lock
3. Removable upper grilling plate with non-stick surface.
4. Grease drain (upper)
5. Grease drain (bottom)
6. Removable bottom grilling plate with non-stick surface.
7. Bottom plate release lock
8. Thermostat controller of the bottom plate
9. Thermostat controller of the upper plate
10. Adjustable rubber legs
11. **DOWN:** Bottom plate indicator
12. **UP:** Upper plate indicator
13. **POWER:** Power light indicator
14. Grease draining tray
15. Power cord with plug (not pictured)
16. Lock and stops for the grill height positioning
17. Opened grill lock
18. Rider to set height or lock the grill.
19. Spatula

HR/BIH

1. Ručka s integriranim postoljem
2. Osigurač gornje ploče
3. Odvojiva gornja grill ploča s naprijanjajućom površinom
4. Odvod za masnoće (gornji)
5. Odvod za masnoće (donji)
6. Odvojiva donja grill ploča s neprijanjajućom površinom
7. Osigurač donje ploče
8. Regulator termostata donje ploče
9. Regulator termostata gornje ploče
10. Podesive gumene noge
11. **DOWN:** Pokazivač donje ploče
12. **UP:** Pokazivač gornje ploče
13. **POWER:** Pokazivač napajanja
14. Posuda za skupljanje ocljeđene tekućine
15. Kabel za napajanje s utikačem (nije prikazano)
16. Zupci za podešavanje visine grilla i blokada položaja
17. Osigurač otvaranja grilla
18. Klizni osigurač za podešavanje visine ili zaključavanje grilla
19. Lopatica

SI

1. Ročazj v vgrajenim stojalom
2. Varovalo sprostitve zgornje lege
3. Odstranljiva zgornja žar plošča z neoprijemljivo površino
4. Odtok maščobe (zgornji)
5. Odtok maščobe (spodnji)
6. Odstranljiva spodnja žar plošča z neoprijemljivo površino
7. Varovalo sprostitve spodnje lege
8. Upravljavec termostata spodnje plošče
9. Upravljavec termostata zgornje plošče
10. Nastavljive gumijaste noge
11. **DOWN:** Kontrolna lučka spodnje plošče
12. **UP:** Kontrolna lučka zgornje plošče
13. **POWER:** Kontrolna lučka napajanja
14. Zbirna posoda za maščobo
15. Električni kabel z vtikalom (ni na sliki)
16. Zatič in zavarovanje pozicioniranje višine žara
17. Varovalka odprtja žara
18. Zatič za nastavitev visine ali zavarovanje žara
19. Lopatica

SR/MNE

1. Ručka s ugrađenim postoljem
2. Osigurač gornje ploče
3. Odvojiva gornja ploča za grill s neprijanjajućom površinom
4. Odvod za masnoće (gornji)
5. Odvod za masnoće (donji)
6. Odvojiva donja grill ploča s neprijanjajućom površinom
7. Osigurač donje ploče
8. Regulator termostata donje ploče
9. Regulator termostata gornje ploče
10. Podesive gumene nožice
11. **DOWN:** Pokazivač donje ploče
12. **UP:** Pokazivač gornje ploče
13. **POWER:** Pokazivač napajanja
14. Posuda za skupljanje ocedene tečnosti
15. Kabel za napajanje s utikačem (nije prikazano)
16. Zupci za podešavanje visine grila i blokada položaja
17. Osigurač otvaranja grila
18. Klizni osigurač za podešavanje visine ili zaključavanje grila
19. Lopatica

FR

1. Poignée avec socle intégré
2. Sécurité de déblocage de la plaque de cuisson supérieure
3. Plaque de cuisson supérieure amovible avec surface antiadhésive
4. Evacuation de graisse (supérieure)
5. Evacuation de graisse (inférieure)
6. Plaque de cuisson inférieure amovible avec surface antiadhésive
7. Sécurité de déblocage de la plaque de cuisson inférieure
8. Commande de thermostat plaque inférieure
9. Commande de thermostat plaque supérieure
10. Pieds en caoutchouc réglables
11. **DOWN:** Voyant lumineux plaque inférieure
12. **UP:** Voyant lumineux plaque supérieure
13. **POWER:** Voyant lumineux d'alimentation
14. Bac de récupération de graisse
15. Cordon d'alimentation avec fiche (non représenté)
16. Verrou et butées de positionnement de hauteur du grill
17. Verrouillage d'ouverture du grill
18. Pièce mobile de réglage de hauteur ou de verrouillage du grill
19. Spatule

IT

1. Maneggiare con il supporto integrato
2. Blocco di sgancio della piastra superiore
3. Piastra superiore rimovibile con superficie antiaderente.
4. Scarico del grasso (superiore)
5. Scarico del grasso (inferiore)
6. Piastra inferiore rimovibile con superficie antiaderente.
7. Blocco di sgancio della piastra inferiore
8. Regolatore del termostato della piastra inferiore
9. Regolatore del termostato della piastra superiore
10. Piedini di gomma regolabili
11. **BASSO:** Indicatore di piastra inferiore
12. **ALTO:** Indicatore di piastra superiore
13. **POTENZA:** Indicatore di alimentazione
14. Vassoio di gocciolamento del grasso
15. Cavo di alimentazione con spina (non raffigurato)
16. Blocco e fermi per il posizionamento in alto della griglia
17. Blocco della griglia aperta
18. Guida per impostare l'altezza o bloccare la griglia.
19. Spatola

ES

1. Asa con soporte incorporado
2. Desbloqueo de la plancha superior
3. Plancha de grillado superior extraíble con superficie antiadherente.
4. Drenaje de la grasa (superior)
5. Drenaje de la grasa (inferior)
6. Plancha de grillado inferior extraíble con superficie antiadherente.
7. Desbloqueo de la plancha inferior
8. Controlador de termostato de la plancha inferior
9. Controlador de termostato de la plancha superior
10. Patas ajustables de goma
11. **ABAJO:** Indicador de plancha inferior
12. **ARRIBA:** Indicador de plancha superior
13. **ALIMENTACIÓN:** Luz indicadora de encendido
14. Bandeja para drenaje de grasa
15. Cable de alimentación con enchufe (sin imagen)
16. Bloqueo y topes para configurar la altura de la parrilla
17. Traba para parrilla abierta
18. Suplemento para configurar la altura o trabar la parrilla.
19. Espátula

ET

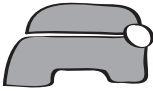








1. Sissehitatud alusega käepide
2. Ülemise plaadi vabastuslukk
3. Mittenakkuva pinnaga eemaldatav ülemine grillimisplaat.
4. Rasva äravool (ülemine)
5. Rasva äravool (alumine)
6. Mittenakkuva pinnaga eemaldatav alumine grillimisplaat.
7. Alumise plaadi vabastuslukk
8. Alumise plaadi termostaadi reguleerimisnupp
9. Ülemise plaadi termostaadi reguleerimisnupp
10. Reguleeritavad kummitoed
11. **ALL:** Alumise plaadi näidik
12. **ÜLEVAL:** Ülemise plaadi näidik
13. **TOIDE:** Toite märgutuli
14. Rasva äravoolurenn
15. Pistikuga toitejuhe (ei ole pildil)
16. Grilli kõrguse asendi reguleerimise lukk ja sulgurid
17. Avatud grillilukk
18. Grilli kõrguse seadistamise ja lukustamise hoob.
19. Spaatel

LT

1. Rankena su integruotu stovu
2. Viršutinės plokštės atkabinamasis skląstis
3. Nuimama viršutinė grilio plokštė nepridegančiu paviršiumi.
4. Riebalų nubėgimas (viršutinis)
5. Riebalų nubėgimas (apatinis)
6. Nuimama apatinė grilio plokštė nepridegančiu paviršiumi.
7. Apatinės plokštės atkabinamasis skląstis
8. Apatinės plokštės termostatinis valdiklis
9. Viršutinės plokštės termostatinis valdiklis
10. Reguliuojamos guminės kojelės
11. **DOWN:** apatinės plokštės indikatorius
12. **UP:** viršutinės plokštės indikatorius
13. **POWER:** maitinimo šviesinis indikatorius
14. Riebalų nubėgimo dėklas
15. Maitinimo laidas su kištuku (nėra iliustracijos)
16. Grilio aukščio padėties regulatoriaus skląstis ir stabdiklis
17. Grilio atidarymo skląstis
18. Priedas aukščio nustatymui arba grilio skląščiui.
19. Mentelė

LV

1. Rokturis ar iebūvētu statīvu
2. Augšējās plāksnes aizslēgs
3. Noņemama augšējā grilēšanas plāksne ar piedegumdrošu virsmu.
4. Tauku noteka (augšējā)
5. Tauku noteka (apakšējā)
6. Noņemama apakšējā grilēšanas plāksne ar piedegumdrošu virsmu.
7. Apakšējās plāksnes aizslēgs
8. Apakšējās plāksnes termostata regulators
9. Apakšējās plāksnes termostata regulators
10. Regulējamas gumijas kājas
11. **DOWN:** Apakšējās plāksnes indikators
12. **UP:** Augšējās plāksnes indikators
13. **POWER:** Barošanas indikators
14. Tauku notecēšanas paplāte
15. Barošanas vads ar kontaktdakšu (nav attēlots)
16. Aizslēgs un aizturi grilla augstuma regulēšanai
17. Atvērta grilla aizslēgs
18. Slēdzis augstuma regulēšanai vai grilla fiksēšanai
19. Lāpstīņa

			
 Ø 100 mm 20 mm	8 min	24 min	12 min (↻)
	4 min	14 min	7 min (↻)
	6 min	14 min	7 min
	4 min	8 min	4 min
 250g	2 min	5 min	2.5 min
	4 min	8 min	4 min

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. K napájení vždy použijte uzemněnou zásuvku 220–240V~ 50 Hz.
3. V případě poškození napájecího kabelu nebo vidlice napájecího kabelu spotřebič nepoužívejte. **Veškeré opravy, včetně výměny napájecího přívodu, svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotřebiče, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Nikdy nepoužívejte tento přístroj v blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo jiných nádob s vodou. Spotřebič, ani jeho části, nejsou určeny pro použití v myčce!
5. Spotřebič **NEPOUŽÍVEJTE** v blízkosti vody nebo hořlavých tekutin.
6. Spotřebič **NEPOUŽÍVEJTE** na horkých površích nebo v jejich blízkosti (sporák, kamna atd.).
7. Spotřebič nepoužívejte venku nebo ve vlhkém prostředí a nedotýkejte se přírodního kabelu nebo spotřebiče mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
8. Ujistěte se, že je spotřebič umístěn na stabilním, bezpečném povrchu odolném proti teplu, aby nemohlo dojít k jeho převrnutí nebo vniknutí vody do přístroje.



9. Spotřebič nepoužívejte v blízkosti hořlavých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Zajistěte dostatečnou ventilaci vzduchu, kolem spotřebiče ponechtejte 10–15 cm volného prostoru.
10. Nedoporučujeme používat prodlužovací šňůry. Mohly by se přehřívat a způsobit požár. Pokud je však nezbytné prodlužovací kabel použít, měl by proudovou zatížitelnost shodnou nebo větší, než přívodní kabel přístroje. Prodlužovací kabel umístěte tak, aby o něj nemohl nikdo zakopnout a nemohlo dojít k jeho náhodnému vytažení.
11. Aby nedocházelo k přetížení a přepálení pojistek, zajistěte, aby do stejné zásuvky nebo zásuvky ve stejném okruhu nebyl připojen jiný spotřebič s velkým příkonem.
12. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
13. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče. Nikdy nepřemísťujte spotřebič zapojený do zásuvky. Před manipulací nechtejte spotřebič důkladně zchladnout.
14. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Při odpojování tahejte za vidlici kabelu, nikoli za kabel.
15. Spotřebič je určen pouze pro domácí, nekomerční použití. Nepoužívejte venku nebo k jiným účelům.
16. Spotřebič používejte v souladu s pokyny uvedenými v návodu. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem spotřebiče. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním.
17. Spotřebič smí být používán pouze s řádně instalovanými plotnami.
18. Odkapávací misku nevykládejte alobalem nebo jinými materiály.
19. Spotřebič není určený na provoz prostřednictvím externího časovače anebo samostatného systému dálkového ovládní.
20. Pokud je spotřebič používán dětmi, vyžaduje bedlivý dohled. Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
21. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

CZ

Před prvním použitím

- Před prvním použitím spotřebič očistěte suchou bavlněnou utěrkou. Plotny a odkapávací misku důkladně umyjte. Nedoporučujeme mytí v myčce! Soli jsou velmi agresivní a po nějaké době dojde k poškození. Nepoužívejte brusné prášky ani abrazivní čisticí prostředky.
- Před instalací zpět do přístroje plotny pečlivě osušte. Ujistěte se, že jsou plotny v přístroji řádně zajištěny.
- Nezapomeňte vrátit na své místo odkapávací misku.
- Rozviňte plně napájecí kabel.

Poznámka: Při prvním použití nového spotřebiče může z ploten vycházet určitý zápach. Tento jev je normální a během používání postupně odezní. Z tohoto důvodu doporučujeme gril před prvním použitím „vypálit“ alespoň 30 minut bez potravin.

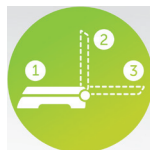
Příprava pokrmů

Varování:

- Spotřebič nepoužívejte k přípravě nebo rozmrazování zmrazených potravin. Veškeré potraviny musejí být před zpracováním pomocí tohoto spotřebiče dokonale rozmrazeny.
- Plotny a kovové povrchy přístroje se během provozu silně zahřívají. Aby nedošlo k popálení, používejte žáruvzdorné rukavice a dotýkejte se pouze rukojeti a částí k tomu určených.
- Nepoužívejte kovové nástroje, které by mohly poškrábat a poškodit nepřilnavý povrch ploten.

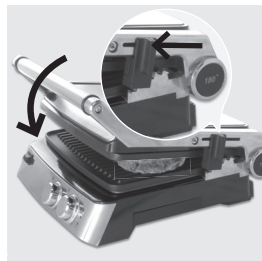
Poznámky:

- Gril lze použít ve 3 polohách: **1) Zapékání 2) Grilování 3) BBQ.**
- Dosažení pracovní teploty trvá cca 2 až 3 minuty, doba přípravy pokrmu viz tabulka v úvodu této příručky.
- Uvedené časy jsou pouze orientační, doba přípravy závisí na druhu a tloušťce potravin.
- Před konzumací by měly být potraviny důkladně propečené. Nejste-li si jisti, raději dobu přípravy o něco prodlužte.



Poloha pro zapékání a grilování

- **Zapékání:** Můžete určit, zda horní plotna bude potravinu přímo zapékat (kontaktní gril) nebo ponecháte mezi potravinou a horní plotnou větší mezeru a budete potraviny shora pouze přihřívát - poloha (1).
 - **Grilování:** Můžete rozehrát pouze spodní plotnu a horní nevyužívanou plotnu ponechat zafixovanou v poloze 90° - poloha (2).
1. Ujistěte se, že je ve spotřebiči správně zasunuta odkapávací miska.
 2. Ujistěte se, že jsou správně nasazeny a zajištěny grilovací plotny.
 3. Položte gril na rovný a suchý povrch, a vidlici napájecího kabelu zapojte do elektrické zásuvky. Gril se zapne a rozsvítí se kontrolka **POWER**.
 4. Ovladačem termostatu nastavte požadovanou teplotu ploten a nechejte gril nahřát. Zahřívání ploten je indikováno zeleným svitem příslušné kontrolky. Jakmile je plotna nahřátá na nastavenou teplotu, kontrolka zhasne.
 5. **Otevření grilu:**
 - Zkontrolujte, zda je gril nahřátý na požadovanou teplotu (zhasnutí kontrolky **DOWN** a **UP**).
 - Pomocí rukojeti otevřete víko s horní plotnou (jezdec nastavení výšky grilu na pravé straně horní plotny musí být v poloze „OPEN“).
 - Plotny potřete lehce máslem, tukem na pečení nebo olejem.
 - Na spodní grilovací plotnu položte potraviny.
 6. Pomocí rukojeti přiklopte horní plotnu.
 - Na pravé straně horní plotny se nachází jezdec (18), pomocí kterého lze zafixovat horní plotnu v pěti různých výškách od spodní plotny. Chcete-li nastavit požadovanou výšku, zvedněte pomocí rukojeti horní plotnu a současně posuňte jezdec do polohy pro požadovanou výšku. Poté pomalu spusťte horní plotnu dolů, dokud se neopře o zarážku (19).



7. Když je pokrm hotový, odstraňte jej z ploten pomocí dřevěného nebo žáruvzdorného plastového náčiní.

CZ

Používání otevřeného grilu

Tato poloha poskytuje větší plochu pro grilování a umožňuje oddělenou přípravu potravin, např. při současném grilování masa a zeleniny.

1. Ujistěte se, že je ve spotřebiči správně zasunuta odkapávací miska.

2. Ujistěte se, že jsou správně nasazeny a zajištěny grilovací plotny.

3. **Úplné otevření grilu do polohy 180°:**

- Uchopte rukojeť a současně stiskněte pojistku rozevření grilu (17)
- Pomocí rukojeti zvedněte horní plotnu a opatrně položte do horizontální polohy. Rukojeť poté slouží jako stojánek, o který se opírá rozevřená horní plotna.

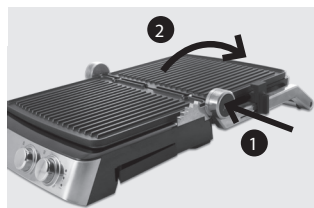
4. Vidlici napájecího kabelu zapojte do elektrické zásuvky.

5. Ovladači termostatu nastavte požadovanou teplotu jednotlivých ploten. Jakmile jsou plotny nahřáté na nastavenou teplotu, zhasne zelená kontrolka ohřevu.

6. Plotny potřete lehce máslem, tukem na pečení nebo olejem.

7. Na grilovací plotny položte potraviny.

8. Když je pokrm hotový, odstraňte jej z ploten pomocí dřevěného nebo žáruvzdorného plastového náčiní.



ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištením přístroj odpojte od napájení a vyčkejte, než přístroj a plotny zcela zchladnou.
- Vnější povrch očistěte pouze lehce navlhčeným hadříkem, aby se do přístroje nedostala voda, olej nebo mastnota.
- Po každém použití vyjměte odkapávací misku vyprázdněte její obsah. Poté ji omyjte horkou vodou s roztokem saponátu, důkladně opláchněte a před zasunutím zpět do přístroje pečlivě vysušte.
- Při čištení ploten je můžete nechat v přístroji a otřít vlhkým hadříkem nebo utěrkou. Nebo je můžete vyjmout (uvolněte pojistky ② a ⑦) a umýt pod tekoucí vodou. Poté je důkladně osušte.
- V případě, že na plotnách ulpí připečené zbytky potravin, můžete na vychladlé plotny přiložit navlhčenou papírovou utěrku nebo vyždímaný hadřík a nechat připečené potraviny samovolně odmočit.
- Vnitřní ani vnější povrchy nečistěte pomocí brusných prášků, abrazivních čisticích prostředků, ani agresivních chemických látek. Poškodili byste tak povrchovou úpravu spotřebiče.
- **Spotřebič neponořujte do vody ani jiných kapalin!**
- **Uložení spotřebiče:** Ujistěte se, že je gril včetně grilovacích ploten dokonale čistý suchý, odkapávací miska je čistá a suchá, řádně zasunuta v přístroji a zajištěna a grilovací plotny jsou k sobě zajištěné posunutím jezdecky ⑧ do polohy „LOCK“. Spotřebič ukládejte na suchém a čistém místě.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah nastavitelné teploty 180-230 °C

Rozměry ploten: 23 x 29cm

Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 2000 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

ZÁRUKA: Následující situace způsobí zrušení záruky:

Nesprávná nebo nevhodná manipulace s přístrojem, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na přístroj vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

Součásti, které podléhají normálnímu opotřebení nejsou kryty zárukou.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Na napájanie vždy použite uzemnenú zásuvku 220 – 240 V~ 50 Hz.
3. V prípade poškodenia napájacieho kábla alebo vidlice napájacieho kábla spotrebič nepoužívajte. **Všetky opravy, vrátane výmeny napájacieho prívodu, zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Nikdy nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vane, sprchy, umývadla alebo iných nádob s vodou. Spotrebič, ani jeho časti, nie sú určené na použitie v umývačke!
5. Spotrebič **NEPOUŽÍVAJTE** v blízkosti vody alebo horľavých tekutín.
6. Spotrebič **NEPOUŽÍVAJTE** na horúcich povrchoch alebo v ich blízkosti (sporák, kachle atď.).
7. Spotrebič nepoužívajte vonku alebo vo vlhkom prostredí a nedotýkajte sa prírodného kábla alebo spotrebiča mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
8. Uistite sa, že je spotrebič umiestnený na stabilnom, bezpečnom povrchu odolnom proti teplu, aby nemohlo dôjsť k jeho prevrhnutiu alebo vniknutiu vody do prístroja.



9. Spotrebič nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Zaisťte dostatočnú ventiláciu vzduchu, okolo spotrebiča ponechajte 10 – 15 cm voľného priestoru.
10. Neodporúčame používať predlžovacie káble. Mohli by sa prehrievať a spôsobiť požiar. Ak je však nevyhnutné predlžovací kábel použiť, mal by mať prúdovú zaťažiteľnosť zhodnú alebo väčšiu, než prívodný kábel prístroja. Predlžovací kábel umiestnite tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť a nemohlo dôjsť k jeho náhodnému vytiahnutiu.
11. Aby nedochádzalo k preťaženiu a prepáleniu poistiek, zaisťte, aby do rovnakej zásuvky alebo zásuvky v rovnakom okruhu nebol pripojený iný spotrebič s veľkým príkonom.
12. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
13. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča. Nikdy nepremiestňujte spotrebič zapojený do zásuvky. Pred manipuláciou nechajte spotrebič dôkladne schladnúť.
14. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Pri odpájaní ťahajte za vidlicu kábla, nie za kábel.
15. Spotrebič je určený iba na domáce, nekomerčné použitie. Nepoužívajte vonku alebo na iné účely.
16. Spotrebič používajte v súlade s pokynmi uvedenými v návode. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom spotrebiča. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním.
17. Spotrebič sa smie používať iba s riadne inštalovanými platňami.
18. Odkvapkávaciu misku nevykladajte alobalom alebo inými materiálmi.
19. Spotrebič nie je určený na prevádzku prostredníctvom externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.
20. Ak spotrebič používajú deti, vyžaduje sa bedlivý dohľad. Nikdy nenechávajte zapnutý spotrebič bez dozoru.
21. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím

- Pred prvým použitím spotrebič očistite suchou bavlnenou utierkou. Platne a odkvapkávacia misku dôkladne umyte. Neodporúčame umývanie v umývačke! Soli sú veľmi agresívne a po nejakom čase dôjde k poškodeniu. Nepoužívajte brúsne prášky ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Pred inštaláciou späť do prístroja platne starostlivo osušte. Uistite sa, či sú platne v prístroji riadne zaistené.
- Nezabudnite vrátiť na svoje miesto odkvapkávacia misku.
- Rozviňte plne napájací kábel.

Poznámka: Pri prvom použití nového spotrebiča môže z platní vychádzať určitý zápach. Tento jav je normálny a počas používania postupne odznie. Z tohto dôvodu odporúčame gril pred prvým použitím „vypáliť“ aspoň 30 minút bez potravín.

Príprava pokrmov

Varovanie:

- Spotrebič nepoužívajte na prípravu alebo rozmrazovanie zmrazených potravín. Všetky potraviny musia byť pred spracovaním pomocou tohto spotrebiča dokonale rozmrazené.
- Platne a kovové povrchy prístroja sa počas prevádzky silne zahrievajú. Aby nedošlo k popáleniu, používajte žiaruvzdorné rukavice a dotýkajte sa iba rukoväti a častí na to určených.
- Nepoužívajte kovové nástroje, ktoré by mohli poškriabať a poškodiť neprilhavý povrch platní.

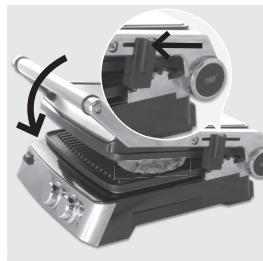
Poznámky:

- Gril je možné použiť v 3 polohách: **1)** Zapekanie **2)** Grilovanie **3)** BBQ.
- Dosiachnutie pracovnej teploty trvá cca 2 až 3 minúty, čas prípravy pokrmu pozrite v tabuľke v úvode tejto príručky.
- Uvedené časy sú iba orientačné, čas prípravy závisí od druhu a hrúbky potravín.
- Pred konzumáciou by mali byť potraviny dôkladne prepečené. Ak si nie ste istí, radšej čas prípravy o niečo predĺžte.



Poloha na zapekanie a grilovanie

- **Zapekanie:** Môžete určiť, či horná platňa bude potravinu priamo zapekať (kontaktný gril) alebo ponecháte medzi potravínou a hornou platňou väčšiu medzeru a budete potraviny zhora iba prihrievať – poloha (1).
 - **Grilovanie:** Môžete rozohriať iba spodnú platňu a hornú nevyužívanú platňu ponechať zafixovanú v polohe 90° - poloha (2).
1. Uistite sa, či je v spotrebiči správne zasunutá odkvapkávacia miska.
 2. Uistite sa, či sú správne nasadené a zaistené grilovacie platne.
 3. Položte gril na rovný a suchý povrch, a vidlicu napájacieho kábla zapojte do elektrickej zásuvky. Gril sa zapne a rozsvieti sa kontrolka **POWER**.
 4. Ovládačom termostatu nastavte požadovanú teplotu platní a nechajte gril nahriať. Zahrievanie platní je indikované zeleným svietením príslušnej kontrolky. Hneď ako je platňa nahriata na nastavenú teplotu, kontrolka zhasne.
 5. **Otvorenie grilu:**
 - Skontrolujte, či je gril nahriaty na požadovanú teplotu (zhasnuté kontrolky **DOWN** a **UP**).
 - Pomocou rukoväti otvorte veko s hornou platňou (jazdec nastavenia výšky grilu na pravej strane hornej platne musí byť v polohe „OPEN“).
 - Platne potrite mierne maslom, tukom na pečenie alebo olejom.
 - Na spodnú grilovaciu platňu položte potraviny.
 6. Pomocou rukoväti priklopte hornú platňu.
 - Na pravej strane hornej platne sa nachádza jazdec (®), pomocou ktorého je možné zafixovať hornú platňu v piatich rôznych výškach od spodnej platne. Ak chcete nastaviť požadovanú výšku, zdvihnite pomocou rukoväti hornú platňu a súčasne posuňte jazdca do polohy pre požadovanú výšku. Potom pomaly spustite hornú platňu dole, kým sa neoprie o záračku (®).



7. Keď je pokrm hotový, odstráňte ho z platní pomocou dreveného alebo žiaruvzdorného plastového náčinia.

Používanie otvoreného grilu

Táto poloha poskytuje väčšiu plochu na grilovanie a umožňuje oddelenú prípravu potravín, napr. pri súčasnom grilovaní mäsa a zeleniny.

1. Uistite sa, či je v spotrebiči správne zasunutá odkvapkávacia miska.

2. Uistite sa, či sú správne nasadené a zaistené grilovacie platne.

3. **Úplné otvorenie grilu do polohy 180°:**

- Uchopte rukoväť a súčasne stlačte poistku rozovretia grilu (17)
- Pomocou rukoväti zdvihnite hornú platňu a opatrne položte do horizontálnej polohy. Rukoväť potom slúži ako stojanček, o ktorý sa opiera rozovretá horná platňa.

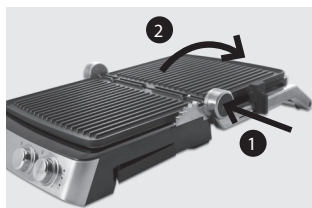
4. Vidlicu napájacieho kábla zapojte do elektrickej zásuvky.

5. Ovládačmi termostatu nastavte požadovanú teplotu jednotlivých platní. Hneď ako sú platne nahriate na nastavenú teplotu, zhasne zelená kontrolka ohrevu.

6. Platne potrite mierne maslom, tukom na pečenie alebo olejom.

7. Na grilovacie platne položte potraviny.

8. Keď je pokrm hotový, odstráňte ho z platní pomocou dreveného alebo žiaruvzdorného plastového náčinia.



SK

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením prístroj odpojte od napájania a vyčakajte, než prístroj a platne celkom vychladnú.
- Vonkajší povrch očistite iba mierne navlhčenou handričkou, aby sa do prístroja nedostala voda, olej alebo masť.
- Po každom použití vyberte odkvapkávaciu misku a vyprázdňte jej obsah. Potom ju umyte horúcou vodou s roztokom saponátu, dôkladne opláchnite a pred zasunutím späť do prístroja starostlivo vysušte.
- Pri čistení platní ich môžete nechať v prístroji a utrieť vlhkou handričkou alebo utierkou. Alebo ich môžete vybrať (uvoľnite poistky ② a ⑦) a umyť pod tečúcou vodou. Potom ich dôkladne osušte.
- V prípade, že sa na platniach prichytia pripečené zvyšky potravín, môžete na vychladnuté platne priložiť navlhčenú papierovú utierku alebo vyžmýkanú handričku a nechať pripečené potraviny samovoľne odmočiť.
- Vnútorne ani vonkajšie povrchy nečistite pomocou brúsnych práškov, abrazívnych čistiacich prostriedkov, ani agresívnych chemických látok. Poškodili by ste tak povrchovú úpravu spotrebiča.
- **Spotrebič neponárajte do vody ani iných kvapalín!**
- **Uloženie spotrebiča:** Uistite sa, že je gril vrátane grilovacích platní dokonale čistý a suchý, odkvapkávacia miska je čistá a suchá, riadne zasunutá v prístroji a zaistená a grilovacie platne sú k sebe zaistené posunutím jazdca (18) do polohy „LOCK“. Spotrebič ukladajte na suchom a čistom mieste.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah nastaviteľnej teploty 180 – 230 °C

Rozmery platní: 23 × 29 cm

Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 2000 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

ZÁRUKA: Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:

SK

Nesprávna alebo nevhodná manipulácia s prístrojom, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na prístroj vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonané inou stranou než schváleným servisom.

Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia. Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Urządzenie należy zawsze podłączać do uziemionego gniazdka 220-240V~ 50 Hz.
3. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel zasilający lub jego wtyczka są uszkodzone. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym. Nie wolno używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznicza, umywalki lub innych pojemników z wodą. Urządzenie ani żadne z jego części nie są przeznaczone do mycia w zmywarce!
5. **NIE UŻYWAJ** urządzenia w pobliżu wody lub cieczy łatwopalnych.
6. **NIE UŻYWAJ** urządzenia na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu (kuchenka, piekarnik itp.).



UWAGA: Gorąca powierzchnia!

7. Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego wilgotnymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
8. Upewnij się, że urządzenie jest umieszczone na stabilnej, bezpiecznej powierzchni odpornej na ciepło, aby nie doszło do jego przewrócenia i aby woda nie dostała się do wewnątrz urządzenia.
9. Nie należy korzystać z urządzenia pod ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów (np. zasłon). Należy zapewnić wystarczającą wentylację powietrza oraz 10–15 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia.
10. Nie zaleca się używania przedłużaczy. Mogłyby się przegrzać i spowodować pożar. Jeżeli jednak konieczne jest zastosowanie przedłużacza, powinien mieć zgodną lub większą obciążalność prądową niż przewód zasilający urządzenia. Przedłużacz należy umieścić tak, aby nie można się o niego potknąć i aby nie mogło dojść do jego przypadkowego wyciągnięcia.
11. Aby uniknąć przeciążeń i przepalenia bezpieczników, należy zapewnić, żeby do tego samego gniazdka lub do gniazdka w tym samym obwodzie nie było podłączone inne urządzenie o dużej mocy.
12. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
13. Nie wolno dotykać się gorących powierzchni urządzenia. Nie należy przemieszczać urządzenia podłączonego do gniazdka. Przed manipulacją należy poczekać, póki urządzenie ostygnie.
14. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Podczas odłączania przewodu należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel.
15. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do niekomercyjnego użytku domowego. Nie należy używać na zewnątrz lub do innych celów.
16. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Należy stosować tylko akcesoria zalecane przez producenta urządzenia. Producent nie odpowiada za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania.
17. Urządzenie może być używane wyłącznie z prawidłowo zainstalowanymi płytami.
18. Miski ociekowej nie należy wykladać folią ani innymi materiałami.

19. Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy za pośrednictwem zewnętrznego programatora czasowego lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
20. Jeżeli urządzenie jest używane przez dzieci, należy zapewnić ścisły nadzór. Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
21. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, o ile nie są starsze niż 8 lat i pod nadzorem. Dzieci poniżej 8 lat muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego zasilania.

Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym uruchomieniem

- Przed pierwszym uruchomieniem należy przetrzeć urządzenie suchą bawełnianą szmatką. Umyj dokładnie płyty i miskę ociekową. Nie zaleca się mycia w zmywarce! Sole są bardzo agresywne i po pewnym czasie może dojść do uszkodzenia. Nie należy używać proszków ściernych lub ściernych środków czyszczących.
- Przed ponowną instalacją w urządzeniu należy starannie osuszyć płytę. Upewnij się, że płyty są prawidłowo zabezpieczone w urządzeniu.
- Należy pamiętać, aby zamontować miskę ociekową na miejscu.
- Rozwiń całkowicie kabel zasilający.

Uwaga: Podczas pierwszego użycia z płyt może wydobywać się zapach. Zjawisko to jest normalne i wkrótce zniknie. Z tego powodu zaleca się „wypalić” urządzenie przez przynajmniej 30 minut bez produktów spożywczych.

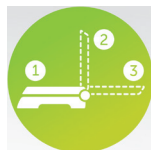
Przygotowanie produktów spożywczych

Uwaga:

- Nie należy używać urządzenia do przygotowania lub rozmrażania zamrożonych produktów spożywczych. Wszelkie produkty spożywcze przed ich przetwarzaniem muszą być całkowicie rozmrożone.
- Płyty oraz powierzchnie metalowe urządzenia mocno się nagrzewają podczas pracy. Aby nie doszło do oparzeń, należy używać rękawic odpornych na ciepło i dotykać tylko rękojeści oraz części przeznaczonych do chwytania.
- Nie należy używać przyborów metalowych, które mogłyby porysować i uszkodzić powierzchnie nieprzywierające płyt.

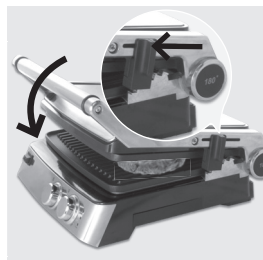
Uwagi:

- Grill można używać w 3 pozycjach: **1) Zapiekanie 2) Grillowanie 3) BBQ.**
- Osiągnięcie temperatury roboczej zajmuje około 2-3 minut, czas przygotowania posiłku znajduje się w tabeli na początku niniejszej instrukcji.
- Podane czasy są wartościami orientacyjnymi, czas przygotowania produktów spożywczych zależy od rodzaju i grubości żywności.
- Przed spożyciem produkty spożywcze powinny być dokładnie upieczone. Jeśli nie masz co do tego pewności, wydłuż lekko czas przygotowania.



Położenie do zapiekania i grillowania

- **Zapiekanie:** Można określić, czy górna płyta będzie zapiekać produkty spożywcze (grill kontaktowy) lub czy między produktami spożywczymi a górną płytą pozostanie większy odstęp i nastąpi wyłącznie odgrzewanie od góry - pozycja (1).
- **Grillowanie:** Można rozgrzać tylko dolną płytę, a górną niewykorzystywaną płytę pozostawić w położeniu 90° - pozycja (2).



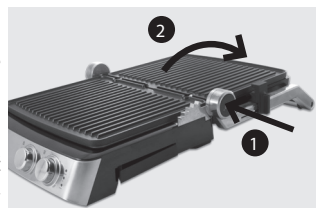
PL

1. Upewnij się, że w urządzeniu jest prawidłowo włożona miska ociekowa.
2. Upewnij się, że płyty grillujące są prawidłowo zamontowane i zabezpieczone.
3. Umieść grill na płaskiej suchej powierzchni i podłącz jego wtyczkę do gniazdka elektrycznego. Grill zostanie włączony i zapali się lampka kontrolna **POWER**.
4. Za pomocą termostatu ustaw wymaganą temperaturę płyt i poczekaj na rozgrzanie grilla. Grzanie płyt jest sygnalizowane przez świecenie odpowiedniej lampki kontrolnej. Po nagraniu płyty do ustawionej temperatury lampka kontrolna zgaśnie.
5. **Otworzenie grilla:**
 - Skontroluj, czy grill jest podgrzany do żądanej temperatury (wyłączona lampka kontrolna **DOWN i UP**).
 - Otwórz pokrywę z górną płytą za pomocą uchwytu (suwak regulacji wysokości grilla z prawej strony górnej płyty musi się znajdować w położeniu „OPEN”).
 - Natrzyj płyty masłem, tłuszczem do pieczenia lub olejem.
 - Połóż produkty spożywcze na dolną płytę.
6. Za pomocą uchwytu przymknij górną płytę.
 - Z prawej strony górnej płyty znajduje się suwak (16), za pomocą którego można zablokować pozycję górnej płyty w pięciu różnych odległościach od płyty dolnej. Aby ustawić pożądaną wysokość, podnieś górną płytę za pośrednictwem uchwytu i jednocześnie przesunij suwak do pozycji żądanej wysokości. Następnie powoli opuszczaj górną płytę, póki nie oprze się o ogranicznik (16).
7. Kiedy posiłek jest gotowy, wyjmij go z grilla za pomocą drewnianego lub odpornego na ciepło przyboru.

Korzystanie z otwartego grilla

Pozycja ta zapewnia większy obszar grillowania i umożliwia oddzielne przygotowanie żywności np. podczas jednoczesnego grillowania mięsa i warzyw.

1. Upewnij się, że w urządzeniu jest prawidłowo włożona miska ociekowa.
2. Upewnij się, że płyty grillujące są prawidłowo zamontowane i zabezpieczone.
3. **Pełne otwarcie grilla do pozycji 180°:**
 - Złap uchwyt i jednocześnie naciśnij blokadę otwierania grilla (17)
 - Podnieś płytę górną za pomocą uchwytu i delikatnie umieść w położeniu poziomym. Uchwyt następnie służy jako stojak, o który opiera się otwarta płyta górna.
4. Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego.
5. Ustaw odpowiednią temperaturę poszczególnych płyt za pomocą sterownika termostatu. Po nagraniu płyty do ustawionej temperatury zielona lampka kontrolna zgaśnie.
6. Natrzyj płyty masłem, tłuszczem do pieczenia lub olejem.
7. Umieść produkty spożywcze na płytach grillujących.
8. Kiedy posiłek jest gotowy, wyjmij go z grilla za pomocą drewnianego lub odpornego na ciepło przyboru.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać do ostygnięcia płyt urządzenia.
- Powierzchnie zewnętrzne należy czyścić lekko wilgotną szmatką, aby do urządzenia nie dostała się woda, olej ani smar.
- Po każdym użyciu należy wyjąć miskę ociekową i opróżnić jej zawartość. Następnie umyj ją ciepłą wodą z detergentem, oplucz i wysusz dokładnie przed ponownym włożeniem do urządzenia.

- Podczas czyszczenia płyt można je pozostawić w urządzeniu i przetrzeć wilgotną szmatką lub ścierką. Można też je wyjąć (zwolnij bezpiecznik ② i ⑦) i umyć pod bieżącą wodą. Następnie należy je dokładnie wysuszyć.
- Jeżeli na płytach zostaną przypieczone resztki jedzenia, można do schłodzonych płyt przyłożyć nawilżony ręcznik papierowy lub wykręconą szmatkę i pozostawić przypalone jedzenie do odmoczenia.
- Powierzchnie zewnętrzne i wewnętrzne nie mogą być czyszczone za pomocą proszków ściernych, ściernych środków czyszczących lub agresywnych substancji chemicznych. Doszłoby do uszkodzenia warstwy powierzchniowej urządzenia.
- **Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w innej cieczy!**
- **Przechowywanie urządzenia:** Upewnij się, że grill łącznie z płytami grillującymi jest idealnie czysty i suchy, miska ociekowa jest czysta i sucha, prawidłowo włożona do urządzenia, a płyty grillujące są przymocowane do siebie za pomocą suwaka ⑩ przesuniętego do pozycji „LOCK”. Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i czystym.

DANE TECHNICZNE

Zakres regulacji temperatury 180-230 °C

Wymiary płyt: 23 x 29cm

Napięcie nominalne: 230 V~ 50 Hz

Moc nominalna: 2000 W

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

GWARANCJA: Następujące sytuacje powodują utratę gwarancji:

Nieprawidłowe lub niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzenia, użycie siły, modyfikacje lub naprawy dokonane przez podmiot inny niż autoryzowane centrum serwisowe.

Elementy podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. A készüléket csak 220 – 240 V~, 50 Hz feszültségű és földelt aljzathoz csatlakoztassa.
3. Ha a készülék hálózati vezetékén vagy csatlakozódugóján sérülést észlel, akkor a készüléket használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A készüléket ne használja fürdőkád, zuhanyozó, mosdó, vagy vízzel megtöltött edények közelében. A készüléket és részeit a mosogatógépben elmosni tilos!
5. A készüléket víz vagy gyúlékony folyadékok közelében **NE HASZNÁLJA**.
6. A készüléket **NE HELYEZZE** forró felületekre vagy forró tárgyak mellé (tűzhely, kályha stb.).



FIGYELEM! Forró felület!

7. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
8. A készüléket biztonságos és hőálló helyre helyezze le, ahol a készülék nem tud leesni, felborulni, illetve ahol abba nem fröccsenhet víz.
9. A készüléket gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében (pl. függöny mellett) ne használja. Biztosítsa a készülék megfelelő szellőzését, a készülék körül legalább 10 – 15 cm szabad helyet hagyjon.
10. Lehetőleg ne használjon hosszabbító vezetéket. A túlterhelt hosszabbító tüzet okozhat. Ha a készüléket hosszabbító vezetékről kívánja üzemeltetni, akkor a hosszabbító vezeték feleljen meg a csatlakoztatott készülék áramfelvételének valamint az alkalmazás körülményeinek. A hosszabbító vezetéket úgy helyezze el, hogy abban senki se akadjon el.
11. A kismegszakító (biztosító) védelme érdekében ügyeljen arra, hogy a főzőlapot ellátó áramkörhöz ne csatlakoztasson más, nagy fogyasztású elektromos készüléket.
12. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
13. Ne érintse meg a készülék forró felületeit. A bekapcsolt és hálózathoz csatlakoztatott készüléket ne mozgassa és ne helyezze át. A készülék mozgatása előtt várja meg, míg az teljesen lehűl.
14. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzatból, a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
15. A készülék csak háztartásokban használható, kereskedelmi célú felhasználásra nem alkalmas. A készüléket ne használja szabadban és a rendeltetésétől eltérő célokra.
16. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A készülékhez csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
17. A készüléket kizárólag csak megfelelően felhelyezett sütőlapokkal használja.
18. A cseppgyűjtő edénybe ne tegyen alufólia (vagy más) bélést.

19. Az eszköz nem alkalmas külső időzítővel vagy önálló távvezérlő rendszerrel történő működtetésre.
20. Ha a készüléket gyerekek is használják, akkor legyen nagyon figyelmes és a gyerekeket ne hagyja felügyelet nélkül. A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
21. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseihez tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az első használatba vétel előtt

- Az első használatba vétel előtt a készüléket puha ruhával törölje meg. A sütőlapokat és a cseppgyűjtő tálcát alaposan mosogassa el. A készülék alkatrészeit nem javasoljuk mosogatógépben elmosogatni! A mosogatógépben használt tisztítószeres túlságosan agresszívek, egy idő után sérülést okoznak a készülék alkatrészeiben. A tisztításhoz ne használjon csiszoló vagy karcoló eszközöket és szivacsot.
- A sütőlapot a mosogatás után alaposan szárítsa meg. A sütőlapot rögzítse megfelelő módon a készülékbe.
- A készülékbe tegye vissza a cseppgyűjtő edényt.
- A hálózati vezetékét tekerje teljesen szét.

Megjegyzés: az első bekapcsoláskor a készülékből égési szag vagy enyhe füst áramolhat ki. Ez normális jelenség és rövid időn belül megszűnik. A fenti jelenség miatt javasoljuk, hogy a készüléket az első használat előtt hagyja 30 percig élelmiszer nélkül működni.

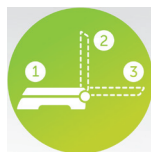
Ételek készítése

Figyelmeztetés!

- A készülékre ne helyezzen rá fagyasztott élelmiszert. A fagyasztott élelmiszereket csak teljes felengedés után szabad a készülékre ráhelyezni.
- A sütőlapok és a készülék fém részei a használat közben erősen felmelegednek. Az égési sérülések elkerülése érdekében használjon konyhai kesztyűt és csak a fogantyút fogja meg.
- Ne használjon fém konyhai eszközöket, mert ezek sérülést okozhatnak a tapadásmentes felületen.

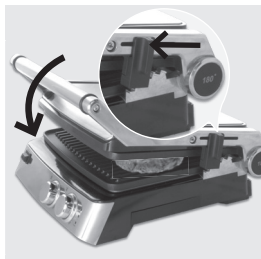
Megjegyzések

- A grill 3 helyzetbe állítható be: **1)** kétoldalas sütés, **2)** grillezés, **3)** BBQ.
- Az üzemi hőmérséklet elérése körülbelül 2-3 percig tart, a sütési időket a fenti táblázat tartalmazza.
- A feltüntetett sütési idők csak tájékoztató jellegűek, a sütési idő függ az alapanyag fajtájától és vastagságától, valamint a kívánt sütési fokozattól.
- Ügyeljen arra, hogy az ételek jól átsüljenek. Ha bizonytalan a sütés mértékét illetően, akkor inkább süsse egy kicsit hosszabb ideig az alapanyagokat.



Készülék beállítás kétoldalas sütéshez és grillezéshez

- **Kétoldalas sütés:** a felső sütőlapot ráhelyezheti az alapanyag felső felületére (kontaktgrill), illetve az alapanyag és a felső sütőlap között hézagot is hagyhat, így a felső lap csak melegíteni fogja az alapanyag felső felületét (**1. helyzet**).
 - **Grillezés:** grillezőkor csak az alsó sütőlappal süt, a felső sütőlap nincs bekapcsolva (90°-ra ki van nyitva - **2. helyzet**).
1. Dugja be a cseppgyűjtő tálcat a helyére.
 2. Állítsa be a grill alsó és felső felét, és rögzítse a kívánt helyzetben.
 3. A készüléket száraz és vízszintes felületre helyezze le, majd a csatlakozódugót dugja a fali aljzatba. A tápfeszültség meglétét és a készülék bekapcsolását a **POWER** kijelző mutatja.
 4. A hőmérséklet szabályozó gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet, majd várja meg a készülék felfűtését. Az adott sütőlap fűtését a zöld kijelző bekapcsolása mutatja. Ha a sütőlap eléri a beállított sütési hőmérsékletet, akkor a kijelző elalszik.
 5. **A grill kinyitása**
 - Ellenőrizze le, hogy a készülék elérte-e már a sütési hőmérsékletet (a **DOWN** és az **UP** kijelzők kikapcsolnak).
 - A fogantyút megfogva nyissa ki a grill felső felét (a felső sütőlappal), a grill jobb oldalán található csúszka legyen **OPEN** állásban.
 - A sütőlapokat finoman kenje be vajjal, olajjal vagy zsírral.
 - Az alsó sütőlapra helyezze rá a sütni kívánt alapanyagokat.
 6. A fogantyút megfogva hajtsa le a készülék felső részét.
 - A grill jobb oldalán található csúszka **19** segítségével a készülék felső részét (a felső sütőlapot) íté helyzetben lehet beállítani. A felső sütőlap magasságának a beállításához a fogantyúval emelje meg a készülék felső részét, majd a csúszkával állítsa be a kívánt helyzetet. Ezt követően a felső sütőlapot lassan engedje le az ütközőre **18**.
 7. A készre sült ételkészletet vagy műanyag konyhai eszközökkel vegye le a sütőlapról.

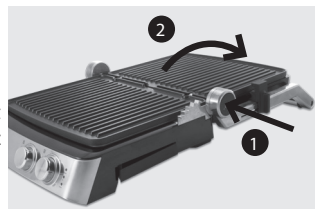


HU

A nyitott grill használata

A kinyitott grillen nagyobb felületet használhat a sütéshez, és egyidejűleg például süthet húst és zöldségeket is.

1. Dugja be a cseppgyűjtő tálcat a helyére.
2. Állítsa be a grill alsó és felső felét, és rögzítse a kívánt helyzetben.
3. **A grill teljes kinyitása 180°-ban**
 - Fogja meg a fogantyút és nyomja meg a nyitás **17** gombot.
 - A fogantyúnál fogva fordítsa vízszintes helyzetbe a felső sütőlapot tartalmazó részt. A fogantyú lábként is szolgál a felső rész megtámasztásához.
4. A hálózati vezeték csatlakozódugóját dugja a fali aljzatba.
5. A hőmérséklet szabályozó gombokkal állítsa be a sütőlapok kívánt hőmérsékletét. Ha a sütőlapok elérik a beállított sütési hőmérsékletet, akkor a kijelzők elalszanak.
6. A sütőlapokat finoman kenje be vajjal, olajjal vagy zsírral.
7. A sütőlapokra helyezze rá a sütni kívánt alapanyagokat.
8. A készre sült ételkészletet vagy műanyag konyhai eszközökkel vegye le a sütőlapról.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le (húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból), majd várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A készülék külső felületét mosogatószeres vízbe mártott és jól kifacsart ruhával törölje meg. Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz, olaj, vagy zsiradék.
- Minden használat után a cseppgyűjtő tálcat húzza ki és a tartalmát öntse ki. Ezt követően mosogatószeres meleg vízben a tálcat mosogassa el, öblítse le, és a készülékbe való visszahelyezés előtt szárítsa meg.

- A sütőlapokat a készülékben hagyva is meg lehet törölni (nedves ruhával vagy szivaccsal). A sütőlapokat ki is veheti (nyomja meg a ② és a ⑦ gombokat), majd a lapokat meleg folyóvíz alatt mosogassa el. A sütőlapokat törölje szárazra vagy szárítsa meg.
- Ha a sütőlapokon makacs szennyeződések vagy ráégek vannak, akkor ezekre tegyen benedvesített konyhai törőlapírt vagy ruhát, és áztassa fel, majd a szennyeződésekét távolítsa el.
- A készülék részeit karcoló és durva tisztítóanyagokkal, agresszív (erősen savas vagy lúgos hatású) szerekkel tisztítani tilos. Ezek sérülést okozhatnak a készülék felületén.
- **A készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani tilos!**
- **A készülék tárolása** A készüléket és részeit csak tökéletesen megtisztított és megszáritott állapotban tárolja. A készülékbe dugja be a cséppgyűjtő tálcat, rögzítse a sütőlapokat, és a csúszkát ⑩ tolja **LOCK** állásba. A készüléket száraz és tiszta helyen tárolja.

HU

MŰSZAKI ADATOK

Beállítható hőmérséklet 180 - 230°C

A sütőlapok mérete: 23 × 29 cm

Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 2000 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

GARANCIA: A következő használati mód a garancia megszűnését jelenti.

A készüléket szakszerűtlenül és nem a használati útmutató szerint, illetve a rendeltetésétől eltérő célokra használták. A készüléket nagy erővel nyomták. A készüléket nem a márkaszerviz javította meg. A készüléket átalakították.

A használatból eredő kopásoknak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Verwenden Sie stets eine geerdete Steckdose mit folgenden Parametern: 220-240V ~ 50 Hz.
3. Verwenden Sie weder Stromkabel noch Stecker, falls das Gerät beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen oder das Auswechseln des Stromversorgungskabels sind durch ein Fachservice vorzunehmen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder sonstigen Behältern mit Wasser. Das Gerät oder seine Teile niemals in der Geschirrspülmaschine waschen!
5. VERWENDEN das Gerät NICHT in der Nähe von Wasser oder brennbaren Flüssigkeiten.



ACHTUNG: Heiße
Oberfläche!

6. VERWENDEN Sie das Gerät NICHT auf heißen Oberflächen oder in deren Nähe (Herd, Ofen u.a.).
7. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
8. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer stabilen, sicheren und hitzebeständigen Oberfläche platziert wurde, damit es nicht zum Umkippen oder Eindringen von Wasser ins Geräteinnere kommt.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von brennbaren Gegenständen (z.B. Gardinen). Sorgen Sie für eine ausreichende Luftzirkulation. Gewährleisten Sie rund um das Gerät einen Freiraum von 10–15 cm.
10. Wir raten Sie davon ab, Verlängerungskabel zu benutzen. Diese könnten sich überhitzen und einen Brand auslösen. Falls Sie dennoch ein Verlängerungskabel verwenden, achten Sie darauf, damit seine Strombelastbarkeit mit der Strombelastbarkeit des Gerätekabels übereinstimmt ggf. größer ist. Stromkabel so platzieren, damit Sie über dieses nicht stolpern oder aus Versehen herausziehen.
11. Damit es nicht zu einer Stromüberlastung oder einem Durchbrennen der Sicherungen kommt, sollte an der gleichen Steckdose oder an einer Steckdose im selben Stromkreis kein weiteres Gerät mit einem allzu hohen Anschlusswert angeschlossen werden.
12. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
13. Berühren Sie nicht die heißen Geräteflächen. Gerät niemals transportieren, falls dieses an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Bedienung Gerät abkühlen lassen.
14. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Niemals am Kabel ziehen.
15. Das Gerät ist ausschließlich für den nichtkommerziellen Haushaltsgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder zu anderen Zwecken.
16. Verwenden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit den in dieser Bedienungsanleitung angeführten Hinweisen. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller empfohlen ist. Der Hersteller

haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung entstanden sind.

17. Das Gerät darf nur mit ordnungsgemäß installierten Backplatten verwendet werden.
18. Die Auffangschale nicht mit einer Alufolie oder sonstigen Materialien auslegen.
19. Das Verbrauchsgerät kann nicht mit einem externen Zeitgeber oder einem eigenständigen Fernsteuerungssystem betrieben werden.
20. Falls Kinder das Gerät verwenden, sollten diese beaufsichtigt werden. Eingeschaltetes Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
21. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Geräts und des Zuleitungskabels zu halten.

DE

Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!

GEBRAUCHSHINWEISE

Vor der Erstverwendung

- Vor der ersten Verwendung Gerät mit einem trockenen Baumwolltuch reinigen. Grillplatten und Auffangschale sorgfältig reinigen. Wir raten davon ab, das Gerät in der Geschirrspülmaschine zu waschen! Salz ist äußerst aggressiv und könnte das Gerät nach einiger Zeit beschädigen. Verwenden Sie weder Schleifpulver noch abrasive Reinigungsmittel.
- Backplatten vor dem Einlegen in das Gerät gründlich abtrocknen. Vergewissern Sie sich, dass die Backplatten an der Stelle halten.
- Vergessen Sie nicht die Auffangschale einzusetzen.
- Stromkabel völlig abwickeln.

Bemerkung: Bei der Erstverwendung des Geräts könnte ein Geruch entstehen. Diese Erscheinung ist normal und verschwindet mit der Zeit. Aus diesem Grund sollten Sie das Gerät vor der Erstverwendung für mindestens 30 Minuten ohne Lebensmittel „ausbrennen“ lassen.

Zubereitung von Speisen

Warnung:

- Verwenden Sie das Gerät nicht für die Zubereitung oder für das Auftauen von gefrorenen Lebensmitteln. Alle Lebensmittel müssen vor der Verarbeitung mithilfe dieses Gerätes vollständig aufgetaut sein.
- Die Backplatten und die Metalloberflächen des Gerätes erreichen während des Betriebes eine hohe Temperatur. Um Verbrennungen vorzubeugen, sollten Sie Backhandschuhe verwenden und ausschließlich Handgriffe und sonstige ungefährliche Teile berühren.

- Verwenden Sie keine Metallgeräte, da diese die antihaftbeschichteten Backplatten zerkratzen oder beschädigen könnten.

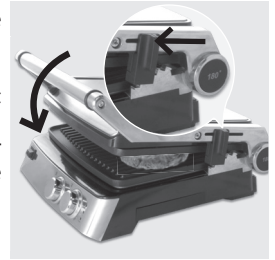
Bemerkungen:

- Der Grill hat 3 verstellbare Positionen: **1) Einbacken 2) Grillen 3) BBQ.**
- Die Arbeitstemperatur wird nach ca. 2–3 Minuten erreicht, die Zubereitungsdauer ist der Tabelle zu Beginn dieser Bedienungsanleitung zu entnehmen.
- Die angeführten Zeiten dienen nur als Anhaltspunkt, die Zubereitungsdauer hängt vom Typ und der Stärke des jeweiligen Lebensmittels ab.
- Die Lebensmittel sollten vor dem Verzehr gut durchgebraten sein. Falls Sie sich nicht sicher sind, sollten Sie die Zubereitungsdauer verlängern.



Position für Einbacken und Grillen

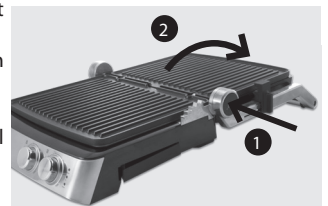
- **Einbacken:** Bestimmen Sie, ob die obere Grillplatte die Lebensmittel direkt einbacken soll (Kontaktgrill) oder ob Sie zwischen Lebensmittel und obere Grillplatte eine größere Lücke lassen, sodass die Lebensmittel von oben nur angewärmt werden - Position **1**).
- **Grillen:** Sie könnten nur die untere Grillplatte erwärmen und die obere (nicht benutzte) Grillplatte in einem Winkel von 90° fixieren - Position **2**).
 1. Vergewissern Sie sich, dass die Auffangschale richtig eingesetzt wurde.
 2. Vergewissern Sie sich, dass die Grillplatten richtig eingesetzt und abgesichert wurden.
 3. Grill auf eine gerade und trockene Oberfläche stellen und an das Stromnetz anschließen. Der Grill schaltet sich ein, die Anzeige **POWER** leuchtet.
 4. Mit dem Thermostat-Regler können Sie die gewünschte Temperatur der Grillplatten einstellen und den Grill erwärmen lassen. Das Erwärmen der Grillplatten wird durch grünes Anzeigelicht indiziert. Die Anzeige erlischt, nachdem die Grillplatte die gewünschte Temperatur erreicht.
 5. **Öffnen des Grills:**
 - Vergewissern Sie sich, dass der Grill die gewünschte Temperatur erreicht hat (erlöschte Anzeigen **DOWN** und **UP**).
 - Mit Hilfe des Griffs Deckel mit oberer Grillplatte öffnen (der Schieber zur Höhenverstellung des Grills auf der rechten Seite der oberen Grillplatte muss in Position „OPEN“ sein).
 - Grillplatten leicht mit Butter, Bratfett oder Öl beschmieren.
 - Nun können Sie Lebensmittel auf die Grillplatten legen.
 6. Mit Handgriff obere Grillplatte zuklappen.
 - Auf der rechten Seite der oberen Grillplatte befindet sich ein Schieber (18), mit dem Sie die obere Grillplatte gegenüber der unteren Grillplatte in fünf verschiedenen Höhen fixieren können. Möchten Sie eine bestimmte Höhe einstellen, obere Grillplatte mit Hilfe des Griffs anheben und Schieber in die gewünschte Höhe versetzen. Anschließend obere Grillplatte langsam herunterfahren lassen, bis diese an der Sperre stoppt (16).
 7. Sobald die Speise fertig gekocht ist, diese von der Grillplatte mit Hilfe eines hölzernen oder hitzebeständigen Kunststoffzubehörs abnehmen.



Verwendung des offenen Grills

Durch diese Position erhalten Sie eine größere Grillfläche und können gleichzeitig mehrere Lebensmittel zubereiten (z.B. Fleisch und Gemüse).

1. Vergewissern Sie sich, dass die Auffangschale richtig eingesetzt wurde.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Grillplatten richtig eingesetzt und an der Stelle halten.
3. **Völliges Öffnen des Grills 180°:**
 - Griff anpacken und gleichzeitig Sicherung zum Öffnen des Grill drücken (17)



- Mit Hilfe des Griffs obere Grillplatte anheben und vorsichtig in die horizontale Lage versetzen. Der Griff dient auch als Ständer, an dem sich die geöffnete obere Grillplatte stützt.
4. Stecker in die Steckdose stecken.
 5. Mit dem Thermostat-Regler die gewünschte Temperatur der Grillplatten einstellen. Sobald die Grillplatten die gewünschte Temperatur erreichen, erlischt das grüne Anzeigelicht.
 6. Grillplatten leicht mit Butter, Bratfett oder Öl beschmieren.
 7. Nun können Sie Lebensmittel auf die Grillplatten legen.
 8. Sobald die Speise fertig gekocht ist, diese von der Grillplatte mit Hilfe eines hölzernen oder hitzebeständigen Kunststoffzubehörs abnehmen.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz trennen und solange warten, bis dieses abgekühlt ist.
- Die äußere Oberfläche mit einem leicht befeuchteten Tuch reinigen, damit kein Wasser, Öl oder Fett in das Gerät eindringen.
- Auffangschale nach jedem Gebrauch ausleeren. Anschließend mit heißem Wasser und Reinigungsmittellösung waschen und gründlich trocknen lassen. Anschließend in das Gerät wieder einsetzen.
- Während der Reinigung können die Grillplatten im Gerät bleiben und lediglich mit einem feuchtem Tuch oder Geschirrtuch abgewischt werden. Oder Sie können die Grillplatten herausnehmen (Freigabe der Sicherungen ② und ⑦) und unter fließendem Wasser reinigen. Anschließend gründlich trocknen lassen.
- Falls auf den Grillplatten angebrannte Lebensmittel haften bleiben, können Sie auf die abgekühlten Grillplatten ein befeuchtetes Papiertuch oder ein ausgewringtes Tuch legen und somit die angebrannten Lebensmittelreste abweichen lassen.
- Innere sowie äußere Oberflächen niemals mit Schleifpulver, abrasiven Reinigungsmitteln oder aggressiven chemischen Stoffen reinigen. Sie könnten die Geräteoberfläche beschädigen.
- **Gerät niemals ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eintauchen!**
- **Aufbewahrung des Geräts:** Vergewissern Sie sich, dass Grill und Grillplatten perfekt sauber und trocken sind, dass die Auffangschale sauber und trocken ist, in das Gerät eingeschoben und fixiert wurde und dass die Grillplatten zugeklappt halten, indem der Schieber ⑩ in Position „LOCK“ versetzt wurde. Gerät auf einem trocknen und sauberen Ort aufbewahren.

TECHNISCHE ANGABEN

Stufenlose Temperaturregulierung 180-230 °C

Ausmaße der Grillplatten: 23 x 29cm

Nennspannung: 230 V~ 50 Hz

Anschlusswert: 2000 W

DE

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

GARANTIE: Folgende Situationen führen zur Nichtanerkennung der Garantie:

Eine falsche oder ungeeignete Gerätemanipulation, die Nichteinhaltung gerätebezogener Sicherheitsmaßnahmen, die Anwendung von Gewalt sowie Änderungen oder Reparaturen, die nicht durch eine autorisierte Kundendienststelle vorgenommen wurden.

Die Garantie bezieht sich nicht auf den gewöhnlichen Verschleiß einzelner Teile.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05



Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.

Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

DE

SAFETY INSTRUCTION

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

GB

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Always use a grounded outlet 220-240V~ 50 Hz for power supply.
3. If the power cord or its plug are damaged, do not use the appliance.

Entrust all repairs, including the power cord replacement, to professional service! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!

4. Protect the appliance from direct contact with water or other liquids to prevent possible electric shock. Never use this appliance close to a bathtub, shower, sink or other containers with water. Neither the appliance nor its parts should be cleaned in dishwasher!
5. DO NOT USE the appliance close to water or flammable liquids.
6. DO NOT USE the appliance on hot surfaces or in their vicinity (range, stove, etc.)
7. Do not use the appliance outdoors or in a damp environment and do not touch the power cord or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
8. Make sure that the appliance is placed on a stable, safe, heat resistant surface to prevent its overturning or penetration of water inside.



9. Do not use the appliance close to flammable materials or underneath them, e.g. close to curtains. Ensure an adequate air circulation, leave about 10–15 cm of free space around the appliance.
10. We do not recommend using extension cords. They could overheat and cause fire. If it would be necessary to use an extension cord, it should have the same current carrying capacity or higher than the power cord of the appliance. Place the extension cable so as to prevent tripping over it and to prevent an accidental unplugging of the cable.
11. To avoid overload and blown fuses, make sure that the same outlet or outlets on the same circuit are not connected to other appliances with high wattage.
- GB** 12. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
13. Do not touch the hot surfaces of the appliance. Never move the appliance while it is plugged into the outlet. Allow the appliance to cool down thoroughly before handling it.
14. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. When disconnecting the power cable, pull the plug, not the cable.
15. The appliance is intended for domestic, non-commercial use only. Do not use outdoors or for other purposes.
16. Use the appliance according to instructions provided in this manual. Do not use accessories, which were not recommended by the appliance manufacturer. The manufacturer is not liable for damages caused by improper use.
17. The appliance may be used only with the properly installed plates.
18. Do not line the drip tray with aluminium foil or other materials.
19. The appliance is not intended to be used with an external timer or independent remote control system.
20. A close supervision is necessary when the hot plate is used by children. Never leave a switched on appliance unattended.
21. This appliance can be used by children aged 8 years and older and people with lower physical or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance performed by the user should not be done by children unless they are older than 8

years and under supervision. Children under 8 years old must keep away from the appliance and its power supply.

Do not immerse in water!

OPERATING INSTRUCTIONS

Before first use

- Clean the appliance using dry cotton cloth prior to first use. Wash the plates and the drip tray thoroughly. We do not recommend washing in the dishwasher! The salts are very aggressive and can cause damage in the long term. Do not use abrasive powders or abrasive cleaners.
- Carefully dry the plates before reinstalling them into the appliance. Make sure that the plates are properly secured in the appliance.
- Do not forget to return the drip tray in its place.
- Unwind the power cable fully.

Note: When using the first time, the appliance may emit certain odor. This is normal and it disappears gradually during use. For this reason we recommend that you „burn“ the grill for at least 30 minutes without foods before first use.

GB

Food preparation

Warning:

- Do not use the appliance for defrosting or cooking of frozen foods. All foods must be completely defrosted before processing by this appliance.
- The plates and the metal surfaces of the appliance become very hot during operation. Use oven mitts to prevent burns and touch only the handle or other designated parts.
- Do not use metal utensils, which could scratch and damage the non-stick surface of the plates.

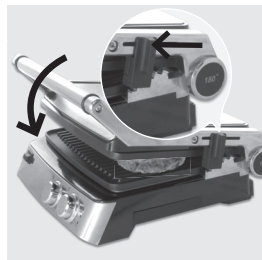
Notes:

- You can use the grill in 3 positions. **1)** Baking **2)** Grilling **3)** BBQ.
- It takes about 2 to 3 minutes to reach working temperature, for times of cooking see the table at the beginning of the manual.
- These guidelines are only for orientation, the time of cooking depends on the type and thickness of the foods.
- The foods should be thoroughly cooked before eating. If you are not sure, better lengthen the cooking time somewhat.



The position for baking and grilling

- **Baking:** You can decide if the upper plate will bake the food directly (contact grill) or if you leave a space between the food and the upper plate and will just heat the food from the top – position (1).
 - **Grilling:** You can heat just the bottom plate and leave the upper plate fixed in 90° position - position (2).
1. Make sure that the drip tray is properly inserted in the appliance.
 2. Make sure that the grilling plates are properly set and secured.
 3. Place the grill on a level and dry surface and plug the power cable in the electrical outlet. The grill switches on and the **POWER** indicator lights up.
 4. Set the required temperature of the plates using the thermostat control and let the grill heat up. The heating of the plates is indicated by green light of the appropriate indicator. Once the plate is heated to the set temperature, the indicator goes off.
 5. **Opening the grill:**
 - Check if the grill is heated up to the required temperature (indicators **DOWN** and **UP** are off).
 - Use the handle to open the lid with the upper plate (rider to adjust the height of the grill on the right side of the upper plate must be in the "OPEN" position).

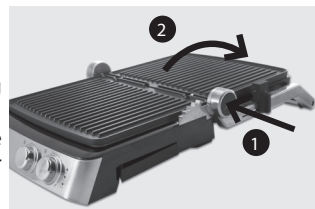


- Lightly apply butter, shortening or oil on the plates.
 - Place food on the bottom grilling plate.
- Using the handle, close the upper plate.
 - There is a rider on the right side of the upper plate (18), to help fix the upper plate in five different heights from the bottom plate. If you want to set the required height, raise the upper plate using the handle and move the rider in the position of the required height in the same time. Then lower the upper plate slowly until it reaches the stop (16).
 - When the food is cooked, remove it from the plates using wooden or heat-resistant plastic utensils.

Using open grill

This position provides a bigger grilling surface and allows separate cooking of foods, e.g. when grilling meat and vegetables in the same time.

- Make sure that the drip tray is properly inserted in the appliance.
- Make sure that the grilling plates are properly set and secured.
- Fully opened grill in 180° position:**
 - Hold the handle and in the same time press the lock for opening of the grill (17)
 - Raise the upper plate using the handle and lay it carefully in the horizontal position. You can use the handle then as a support for the opened upper plate.
- Insert the plug of the power cable in the electrical outlet.
- Set the required temperature of the individual plates using the thermostat controls. Once the plates reach the required temperature, the green heating indicator goes off.
- Lightly apply butter, shortening or oil on the plates.
- Place the food on the grilling plates.
- When the food is cooked, remove it from the plates using wooden or heat-resistant plastic utensils.



GB

CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the appliance before cleaning from the power supply and wait until the appliance and the plates cool down entirely.
- Clean the external surfaces with only moistened cloth to prevent water, oil or grease from getting into the appliance.
- Remove and empty the drip tray after each use. Then wash it with hot water and detergent solution, rinse thoroughly and before inserting it back into the machine dry it carefully.
- When cleaning the plates you can leave them in the appliance and wipe them with damp cloth or tea towel. Or you can remove them (release the locks (2) and (7)) and wash them under running water. Then dry them thoroughly.
- In case that on the plates sticks baked food residue, you can put on the cooled plates a damp paper towel or wrung out cloth and let the baked food residue soak off by itself.
- Do not clean the inside and outer surfaces using abrasive powders, abrasive cleaners or aggressive chemicals. You would damage the exterior finish of the appliance.
- **Do not immerse the appliance in water or other liquids!**
- **Appliance storage:** Make sure that the grill including the grill plates is perfectly clean and dry, the drip tray is clean and dry, properly inserted in the appliance and locked and that the grilling plates are secured by moving the rider. (18) in the „LOCK“ position. Store the appliance in a dry and clean place.

TECHNICAL DATA

Adjustable temperature range 180-230 °C

Plates sizes: 23 x 29cm

Nominal voltage: 230 V~ 50 Hz

Nominal input power: 2000 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

WARRANTY: The following situations void the warranty:

Incorrect or inappropriate handling of the device, failure to observe safety measures applicable to the device, the use of force, alterations or repairs made by a party other than an authorized service centre.

Components subject to normal wear and tear are not covered under the warranty.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.

Changes in text and technical parameters reserved.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Za napajanje uvijek se poslužite uzemljenom utičnicom 220-240V ~ 50 Hz.
3. Ako su kabel za napajanje ili utikač oštećeni, nemojte koristiti uređaj. **Bilo kakav popravak, uključujući i zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje. Nikada nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini kada, umivaonika ili posuda s vodom. Ovaj uređaj i ni jedan njegov dio nisu prikladni za pranje u perilici!
5. NEMOJTE ga koristiti u blizini vode ili zapaljivih tekućina.
6. NEMOJTE koristiti na vrućim površinama ili u blizini štednjaka, peći i drugih izvora topline.
7. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; kabel za napajanje i uređaj ne dotičite mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.



POZOR: Vruća površina!

8. Provjerite da je uređaj čvrsto postavljen na sigurnu površinu otpornu na toplinu kako biste osigurali da uređaj neće biti prevrnut ili da voda neće ući u njega.
9. Ne koristite uređaje u blizini ili ispod zapaljivih predmeta kao što bi to bilo, na primjer, u blizini zavjesa. Osigurajte da oko uređaja bude prikladno provjetranje; ostavite 10–5 centimetara slobodnog prostora.
10. Ne preporučujemo korištenje produžnog kabela. On bi se mogao pregrijati i prouzročiti požare. Obavezno koristiti produžni kabel koji ima kapacitet za jakost struje veću nego napojni kabel samog uređaja. Produžni kabel postavite tako da ne može doći do toga da se netko spotakne i da spriječite njegovo slučajno isključivanje.
11. Kako biste spriječili preopterećenje i iskakanje osigurača, provjerite da na tu istu utičnicu ili dio razvoda električne energije ne bude priključen još jedan uređaj visoke snage.
12. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i da ne prolazi duž oštih rubova.
13. Ne dirajte vruće površine. Nikada nemojte premještati uređaj dok je uključen u utičnicu. Prije nego uređaj premještate, ostavite ga da se ohladi.
14. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Kad isključujete kabel uvijek povlačite za utikač, a nikada za kabel.
15. Ovaj uređaj je projektiran za upotrebu u kućanstvu, nekomercijalno. Nemojte koristiti na otvorenom ili za druge namjene.
16. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Nemojte koristiti pribor koji nije odobrio proizvođač. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu nastati nepravilnim korištenjem.
17. Uređaj se smije koristiti samo ako su ploče pravilno postavljene.
18. U posudu za skupljanje tekućine nemojte stavljati aluminijsku foliju i druge materijale.
19. Uređaj nije prikladan za uključivanje pomoću vanjske vremenske sklopke ili samostalnog uređaja za daljinsko upravljanje.
20. Koriste li djeca ovaj uređaj, moraju biti pod strogim nadzorom. Nikada ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.
21. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskustvija osoba uputila u siguran

način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

UPUTE ZA UPORABU

Prije prve uporabe

- Prije prve upotrebe uređaj očistite suhom pamučnom krpom. Ploče i posudu za tekućinu temeljito operite. Ne preporučujemo pranje u perilici za suđe! Soli su vrlo agresivne i vremenom prouzrokuju oštećenja. Nemojte koristiti praške ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Prije nego ih vratite na uređaj, ploče temeljito i pažljivo osušite. Provjerite jesu li ploče dobro i sigurno postavljene u uređaj.
- Ne zaboravite vratiti posudu za skupljanje tekućine na njezino mjesto.
- Potpuno odmotajte kabel za napajanje.

Napomena: Za vrijeme prvog korištenja novog uređaja, moguće je da će se od ploča osjetiti karakterističan miris. To je normalno i s korištenjem uređaja će se smanjivati. Zbog toga predlažemo da grill prije prvog korištenja upalite da radi najmanje 30 minuta bez hrane na njemu kako biste ga „spalili“.

Priprema jela

Pozor:

- Ovaj uređaj nemojte koristiti za pripremu ili odmrzavanje zamrznutih namirnica. Sva hrana prije pripreme mora biti potpuno odmrznuta.
- Ploče i metalne površine uređaja su vrlo vruće za vrijeme rada. Kako biste izbjegli opekline, nosite zaštitne rukavice otporne na visoku temperaturu i dotičite samo ručke i one dijelove koji su namijenjeni za dodirivanje pri rukovanju.
- Nemojte koristiti metalni pribor jer bi on mogao ogrebat i oštetiti neprijanjuću površinu ploča.

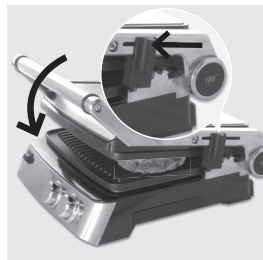
Napomene:

- Grill se može koristiti u 3 položaja: **1**) Pečenje **2**) Grill **3**) BBQ.
- Potrebno je oko 2–3 minute da bi se postigla radna temperatura, a vrijeme pripreme hrane možete naći na početku ovog priručnika.
- Vremena su dana približno i točno vrijeme pripreme ovisit će o vrsti i debljini namirnica.
- Prije nego konzumirate, hrana bi trebala biti temeljito kuhana. Ako niste sigurni, radije malo produljite vrijeme kuhanja.



Položaj za pečenje i grill

- **Pečenje:** Možete odabrati želite li gornju ploču spustiti tako da bude u dodiru s namirnicama koje pripremate (kontakt-grill) ili možete ostaviti razmak između namirnica i ploče tako da gornja ploča tek dodatno zagrijava hranu – položaj (1).
 - **Grill:** Moguće je zagrijavati samo donju ploču a gornju ploču postaviti učvršćenu pod kutom od 90° – položaj (2).
1. Provjerite je li posuda za tekućine pravilno postavljena.
 2. Provjerite jeste li pravilno postavili i pričvrstili ploče za grill.
 3. Stavite grill na ravnu i suhu površinu i utikač kabela napajanja uključite u električnu utičnicu. Uređaj će se uključiti i to će se vidjeti svijetljenjem pokazivača **POWER**.

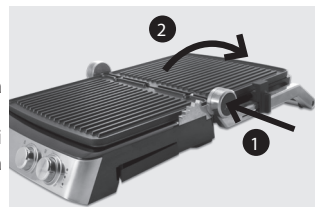


4. Termostat postavite na željenu toplinu ploča i ostavite grill da se zagrije. Zagrijavanje ploča se može vidjeti svijetljenjem odgovarajućeg pokazivača. Nakon što se ploča zagrije na postavljenu temperaturu, pokazivač se isključuje.
5. **Otvaranje grilla:**
 - Provjerite jesu li ploče zagrijane na željenu temperaturu (pokazivači **DOWN** i **UP** su isključeni).
 - Pomoću ručke otvorite poklopac s gornjom pločom (klizač za podešavanje visine grilla na desnoj strani ploče mora biti u položaju „OPEN“).
 - Ploče lagano premažite maslacem, masnoćom za pečenje ili uljem.
 - Stavite hranu na donju ploču za grill.
6. Primite za ručku i spustite gornju ploču.
 - Na desnoj strani gornje ploče nalazi se podesivi klizač ⑩, kojim možete pričvrstiti gornju ploču u pet različitih visina od donje ploče. Želite li postaviti određenu visinu koja vam je potreba, podignite gornju ploču u željeni položaj primivši je za ručku i istovremeno gurnite klizač u položaj koji odgovara željenoj visini. Zatim postupno spustite gornju ploču prema dolje dok se ne osloni na zub ⑪.
7. Kad je obrok pripremljen, sklonite ga s ploča koristeći drveni ili plastični pribor otporan na visoke temperature.

Korištenje otvorenog grilla

Ovaj položaj pruža veću površinu grilla i omogućuje veće omogućuje zasebno pripremanje više namirnica. Na primjer, istovremeno možete pripremati meso i povrće.

1. Provjerite je li posuda za tekućine pravilno postavljena.
2. Provjerite jeste li pravilno postavili i pričvrstili ploče za grill.
3. **Potpuno otvaranje grilla na 180°:**
 - Uхватite ručicu i istovremeno pritisnete osigurač otvaranja grilla ⑰
 - Zatim ručicom gornju ploču pažljivo postavite u vodoravni položaj. Ručica nakon toga služi kao stalak na koji se oslanja otvorena ploča.
4. Uključite kabel za napajanje u električnu utičnicu.
5. Termostatom postavite željenu temperaturu obje ploče. Nakon što se ploče zagriju na postavljenu temperaturu, zeleni pokazivač zagrijavanja se isključuje.
6. Ploče lagano premažite maslacem, masnoćom za pečenje ili uljem.
7. Stavite hranu na ploče za grill.
8. Kad je obrok pripremljen, sklonite ga s ploča koristeći drveni ili plastični pribor otporan na visoke temperature.



HR/BIH

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja, odspojite napajanje i pričekajte da se uređaj i ploče ohlade.
- Vanjske površine očistite samo blago navlaženom krpicom kako u uređaj ne bi dospjele voda ili masnoće.
- Nakon svake uporabe, izvadite posudu za skupljanje tekućina i ispraznite njen sadržaj. Zatim je operite vrućom vodom s otopinom deterdženta, temeljito isperite i prije nego vratite u uređaj potpuno je osušite.
- Za vrijeme čišćenja ploča možete je ostaviti u uređaju i osušiti vlažnim ručnikom ili krpom. Možete je i izvaditi (oslobodite osigurače ② i ⑦) i oprati pod tekućom vodom. Zatim je temeljito obrišite.
- Ako na pločama ostanu zapečeni ostaci namirnica, možete na ohlađene ploče staviti navlaženi papirni ručnik ili iscijeđenu krpu i pustiti da se zapečene namirnice tako ostave namakati.
- Nemojte čistiti unutrašnji ni vanjske površine prašcima za čišćenje, abrazivnim sredstvima za čišćenje ili agresivnim kemikalijama. Tako biste oštetili vanjsku površinu uređaja.
- **Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine!**
- **Odlaganje uređaja:** Provjerite je li grill, uključujući i grijače ploče, čist i suh, da je posuda za skupljanje tekućina čista i suha, postavljena na svoje mjesto, a grijače ploče čvrsto na njihovom mjestu osigurane postavljanjem jezičica ⑱ na položaj „LOCK“. Uređaj čuvati na suhom i čistom mjestu.

TEHNIČKI PODACI

Raspon regulacijer topline: 180-230 °C

Dimenzije ploča: 23 x 29cm

Nazivni napon: 230 V~ 50 Hz

Nazivna snaga: 2000 W

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

JAMSTVO: Jamstvo neće vrijediti u sljedećim slučajevima:

Neispravno ili neprimjerenno rukovanje uređajem, nepridržavanje sigurnosnih mjera koje se odnose na uređaj, uporaba sile, obavljanje izmjena ili popravaka koje nije obavio ovlaštenu servis.

Dijelovi koji podliježu uobičajenom trošenju nisu pokriveni jamstvom.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.



08/05



VARNOSTNA NAVODILA

Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Opozorilo: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik/uporabniki te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Za el. napajanja vedno uporabite ozemljeno vtičnico 220-240V~ 50 Hz.
3. V primeru poškodbe el. kabla ali vtikala kabla aparata ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!**
4. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka. Nikoli ne uporabljajte tega aparata v bližini kopalne kadi, tuš kabine, umivalnika ali drugih posod z vodo. Niti aparat niti njegovi sestavni deli niso namenjeni za pomivanje v pomivalnem stroju!
5. Aparata NE UPORABLJAJTE v bližini vode ali gorljivih tekočin.
6. Aparata NE UPORABLJAJTE na gorečih površinah ali v njihovi bližini (štedilnik, ogrevalne peči itd.).
7. Aparata ne uporabljajte v odprtih kot tudi ne v vlažnih prostorih, niti se električnega kabla ali same naprave ne dotikajte z vlažnimi rokami. Obstaja nevarnost udara elektrike.
8. Prepričajte se, da je aparat nameščen na stabilno, varno površino, ki je odporna proti vročini, da ne pride do prekucnitve ali pa prodora v aparat.



9. Aparata ne uporabljajte v bližini gorljivih predmetov ali pod njimi, npr. v bližini zaves. Vključite dodatno ventilacijo zraka, okrog aparat pustite 10–15 cm prostega prostora.
10. Ne priporočamo uporabe podaljševalnih kablov. Lahko se pregrejejo in povzročijo požar. Če pa je uporaba podaljševalnega kabla nujna, mora imeti tokovno obremenitev enako ali pa večjo kot jo ima električni kabel aparata. Podaljševalni kabel namestite tako, da se ob njega nihče ne spotakne in da ne pride do slučajnega izklopa le-tega.
11. Da ne pride do preobremenitvi in pregorenja varovalk, zagotovite, da v isto vtičnico ali vtičnico v istem okrožju ni priključen drug aparat z veliko močjo.
12. Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
13. Ne dotikajte se vročih površin aparata. Nikoli ne premeščajte aparata, ko je priključen v vtičnico. Pred rokovanjem z aparatom počakajte, da se le-ta ohladi.
14. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Ko želite izklopiti, vlecite za vtikalo kabla in ne za kabel.
15. Aparat je namenjen le za uporabo doma in ne komercialno. Ne uporabljajte zunaj ali za druge namene.
16. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki navedenimi v navodilih. Ne uporabljajte pritiklin, ki jih proizvajalec aparata ne priporoča. Proizvajalec ne odgovarja za škode nastale zaradi nepravilne uporabe.
17. Aparat se lahko uporablja le s pravilno inštaliranima ploščama.
18. Posodice za kapljanje ne obložite s folijo ali z drugimi materiali.
19. Aparat ni namenjen, da bi obratoval s pomočjo zunanjega časomerilca ali samostojnega sistema daljinskega upravljanja.
20. Če aparat uporabljajo otroci, zahteva le-to temeljit nadzor. Vključen aparat ne sme biti nikoli brez nadzora.
21. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvajajo uporabniki, ne smejo izvajati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti oddaljeni od naprave in njenega napajanja.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

NAPOTKI ZA UPORABO

Pred prvo uporabo

- Pred prvo uporabo aparat očistite s suho bombažno krpo. Plošči in posodico za kapljanje temeljito pomijte. Ne priporočamo prati v pomivalnem stroju! Soli so zelo agresivne in po določenem času pride do poškodbe. Ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil.
- Pred inštalacijo nazaj v aparat plošči temeljito posušite. Prepričajte se, da sta plošči v aparatu zafiksirani.
- Ne pozabite vrniti nazaj posodice za kapljanje.
- Popolnoma raztegnite električni kabel.

Opomba: Pri prvi uporabi novega aparata boste morda začutili iz plošč žara nekakšen smrad. Le-to je normalni pojav in med uporabo postopoma zgine. Zato priporočamo, da žar pred prvo uporabo „zakurite“ vsaj 30 minut brez hrane.

Priprava hrane

Svarilo:

- Aparata ne uporabljajte za pripravo ali odmrzovanje zamrznjene hrane. Vsa hrana mora biti pred pripravo s pomočjo tega aparata popolnoma odmrznjena.
- Plošči in kovinske površine se med delovanjem močno segrejejo. Da ne bi prišlo do opeklin, uporabljajte proti ognju odporne rokavice in se dotikajte le ročaja ter delov, ki so temu namenjeni.
- Ne uporabljajte kovinskih orodij, ki bi lahko popraskala in poškodovala neoprijemljivo površino plošč.

Opombe:

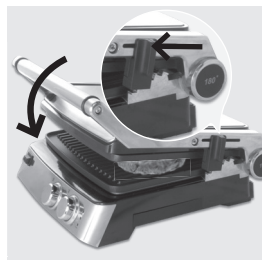
- Žar lahko uporabljate s 3 funkcijami: **1) Pečenje 2) Pečenje na žaru 3) BBQ.**
- Da se doseže delovna temperatura traja cca 2 do 3 minute, čas priprave hrane pogledjte v tabeli na začetku navodil.
- Omenjeni časi so le orientacijski, čas priprave je odvisen od tipa debeline hrane.
- Pred zaužitjem naj bo hrana temeljito pečena. Če ste v dvomih, raje malo podaljšajte čas priprave.



SI

Funkcije pečenja in pečenja na žaru

- **Pečenje** Lahko določite, ali bo zgornja plošča stisnila obrok (kontaktni žar), ali pustite med obrokom in zgornjo ploščo malo prostora, in plošča bo obrok samo segrevala - pozicija (1).
 - **Pečenje na žaru** Lahko segrejete samo spodnjo ploščo in zgornjo ploščo, ki jo ne uporabljate, pustite fiksirano v poziciji 90° - pozicija (2).
1. Prepričajte se, da je posodica za kapljanje pravilno nameščena v aparatu.
 2. Prepričajte se, da sta plošči žara pravilno nameščeni in zafiksirani.
 3. Žar položite na ravno in suho površino in vtikalo električnega kabla priključite v električno vtičnico. Žar bo vklopljen in se tudi vklopi kontrolna lučka **POWER**.
 4. S pomočjo upravljalca termostata nastavite zeleno temperaturo in počakajte, da se žar malo segreje. Segretje plošč pokaže zelena kontrolna lučka. Ko je plošča segreta na nastavljeno temperaturo, bo lučka ugasnila.
 5. **Odpiranje žara:**
 - Preverite, ali je žar segret na zahtevano temperaturo (ugasnjena kontrolna lučka **DOWN** in **UP**).
 - S pomočjo ročaja odprite pokrov zgornje plošče (zatič za nastavitve višine žara na desni strani zgornje plošče mora biti v poziciji „OPEN“).
 - Plošče rahlo namažite z maslom ali oljem.
 - Na spodnjo ploščo žara lahko položite hrano.
 6. S pomočjo ročaja pokrijte zgornjo ploščo.
 - Na desni strani zgornje plošče se nahaja nastavljen zatič, s pomočjo katerega lahko nastavite zgornjo ploščo v petih različnih višinah od spodnje plošče. Če želite nastaviti zeleno višino, dvignite s pomočjo ročaja zgornjo ploščo in hkrati premaknite nastavljen zatič v lego za zeleno višino. Nato počasi izpusite zgornjo ploščo navzdol, dokler se le-ta ne opre ob nastavljen zatič.



7. Ko je hrana dokončana, jo s plošč odstranite s pomočjo lesenega ali proti ognju odpornega plastičnega pribora.

Uporaba odprtega žara

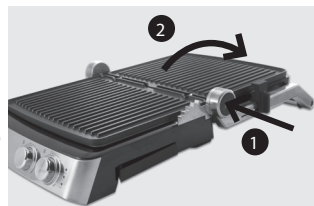
Ta pozicija ponuja večjo površino žara in omogoča ločeno pripravo hrane, na primer ko hkrati pečete meso in zelenjavo.

1. Prepričajte se, da je posodica za kapljanje pravilno nameščena v aparatu.
2. Prepričajte se, da sta plošči žara pravilno nameščeni in zafiksirani.

3. **Popolno odprtje žara v pozicijo 180°:**

- Primite ročaj in hkrati stisnite varovalko odprtja žara (17)
- S ročajem dvignite zgornjo ploščo in pazljivo položite v vodoravno lego. Ročaj potem lahko uporabljate kot stojalo, na katere se opira odprta zgornja plošča.

4. Vtkalo el. kabla porinite v električno vtičnico.
5. Z upravljavcem termostata nastavite želeno temperaturo posameznih plošč. Ko so plošče segrete na zahtevano temperaturo, bo ugasnila kontrolna lučka.
6. Plošče rahlo namažite z maslom ali oljem.
7. Na plošči žara lahko položite hrano.
8. Ko je hrana dokončana, jo s plošč odstranite s pomočjo lesenega ali proti ognju odpornega plastičnega pribora.



ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

SI

- Pred čiščenjem izključite aparat iz el. napajanja in počakajte, da se aparat in plošči popolnoma ohladijo.
- Zunanjo površino očistite le z rahlo vlažno krpo, da v aparat ne pride voda, olje ali maščoba.
- Po vsaki uporabi vzemite posodico za kapljanje in jo izpraznite. Nato jo pomijte z vročo vodo z raztopino detergenta, temeljito splaknite in jo, preden jo porinete nazaj v aparat, temeljito posušite.
- Med čiščenjem plošč je lahko pustite v aparatu in jih obrišete z vlažno krpo. Lahko je tudi vzamete (sprostite varovalke (2) in (7)) in jih sperete pod tekočo vodo. Nato ju temeljito posušite.
- V primeru, da na plošči ostane hrana, lahko na hladno ploščo položite vlažno papirnato brisačo ali krpo in pustite hrano nekaj čas namakati.
- Notranje ali zunanje površine ne čistite z abrazivnih čistili ali agresivnimi kemikalijami. Lahko poškodujete površino aparata.
- **Aparata ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.**
- **Shranjevanje aparata:** Prepričajte se, da je žar vključno s ploščami žara popolnoma suh, posodica za kapljanje čista in suha, pravilno nameščena v aparatu in zafiksirana ter da sta plošči žara med sabo zafiksirani s pomočjo nastavljivega zatiča (18) v lego „LOCK“. Aparat skladiščite v suhem in čistem prostoru.

TEHNIČNI PODATKI

Obseg nastavljive temperature 180-230 °C

Dimenzije plošč: 23 x 29cm

Nazivna napetost: 230 V~ 50 Hz

Nazivna moč: 2000 W

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozitu. Folijo embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

GARANCIJA: Naslednja dejanja vplivajo na prenehanje veljavnosti garancije:

Nepravilno ali neprimerno rokovanje z aparatom, neupoštevanje varnostnih ukrepov, ki se nanašajo na aparat, uporaba sile, prilagoditve ali popravila, ki jih je izvedel kdo drug kot pa odobren servis.

Sestavni deli, ki so predmet normalne obrabe, ne podlegajo garanciji.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.



BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba da se poštuju osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na nazivnoj pločici vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda zemlje u kojoj se uređaj koristi.
2. Za napajanje uvek koristite uzemljenu utičnicu od 220-240V ~ 50 Hz.
3. Ako su kabl za napajanje ili utikač oštećeni, nemojte koristiti uređaj. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od dodira s vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do udara električne struje. Nikada nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini kada, tuševa, umivaonika ili drugih posuda sa vodom. Ovaj uređaj i nijedan njegov deo nisu pogodni za pranje u mašini za pranje sudova!
5. Nemojte ga koristiti u blizini vode ili zapaljivih tečnosti.
6. Nemojte koristiti na vrućim površinama ili u blizini šporeta, peći i drugih izvora toplote.
7. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; kabl za napajanje i uređaj ne dodirujte mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.



8. Proverite da li je uređaj čvrsto postavljen na bezbednu površinu otpornu na toplotu da biste osigurali da uređaj neće biti prevrnut ili da voda neće ući u njega.
9. Ne koristite uređaje u blizini ili ispod zapaljivih predmeta kao što bi to bilo, na primer, u blizini zavesa. Obezbedite da oko uređaja bude odgovarajuće provetravanje; ostavite 10–15 santimetara slobodnog prostora.
10. Ne preporučujemo korišćenje produžnog kabla. On bi se mogao pregrevati i prouzrokovati požar. Obavezno je korišćenje produžnog kabla većeg kapaciteta nego što je kod kabla samog uređaja. Produžni kabl postavite tako da ne može doći do toga da se neko spotakne. Sprečite njegovo slučajno isključivanje.
11. Da biste sprečili preopterećenje i iskakanje osigurača, uverite se da na tu istu utičnicu ili deo razvoda električne energije nije priključen još jedan uređaj velike snage.
12. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštarih ivica.
13. Ne dodirujte vruće površine. Nikada nemojte premeštati uređaj dok je uključen u utičnicu. Pre premeštanja uređaja, sačekajte da se ohladi.
14. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Kada isključujete kabl, uvek povlačite za utikač, a nikada za kabl.
15. Ovaj uređaj je projektovan za upotrebu u domaćinstvu, nekomercijalnu. Nemojte koristiti na otvorenom prostoru ili za druge namene.
16. Uređaj koristite samo na način koji je propisan ovim uputstvom. Nemojte koristiti pribor koji nije odobrio proizvođač. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu da nastanu nepravilnim korišćenjem.
17. Uređaj se sme koristiti samo ako su ploče pravilno postavljene.
18. U posudu za sakupljanje tečnosti nemojte stavljati aluminijumsku foliju i druge materijale.
19. Uređaj nije namenjen za korišćenje sa spoljašnjim tajmerima ili drugim uređajima za daljinsko uključivanje i isključivanje.
20. Ako deca koriste ovaj uređaj, moraju biti pod strogim nadzorom. Nikada ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora.
21. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila

u korišćenje na bezbedan način i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.

Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pre prve upotrebe

- Pre prve upotrebe uređaj očistite suvom pamučnom krpom. Ploče i posudu za tečnost temeljno operite. Ne preporučujemo pranje u mašini za pranje sudova! Soli su veoma agresivne i vremenom prouzrokuju oštećenja. Nemojte koristiti praškove ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Pre nego što ih vratite na uređaj, ploče potpuno i pažljivo osušite. Proverite da li su ploče dobro i sigurno postavljene u uređaj.
- Ne zaboravite da vratite posudu za sakupljanje tečnosti na njeno mesto.
- Potpuno odmotajte kabl za napajanje.

Napomena: Za vreme prvog korišćenja novog uređaja, moguće je da će se od ploča osetiti karakterističan miris. To je normalno i tokom korišćenja uređaja će se smanjivati. Zbog toga predlažemo da gril pre prvog korišćenja pokrenete da radi najmanje 30 minuta bez hrane na njemu da bi se ploče „spalile“.

Priprema jela

Pažnja:

- Ovaj uređaj nemojte koristiti za pripremu ili odmrzavanje zamrznutih namirnica. Sva hrana pre pripreme mora biti potpuno odmrznuta.
- Ploče i metalne površine uređaja su vrlo vruće za vreme rada. Da biste izbegli opekotine, nosite zaštitne rukavice otporne na visoku temperaturu i dodirujte samo ručke i one delove koji su namenjeni za dodirivanje prilikom rukovanja.
- Nemojte koristiti metalni pribor jer bi on mogao ogrebat i oštetiti teflonsku površinu ploča.

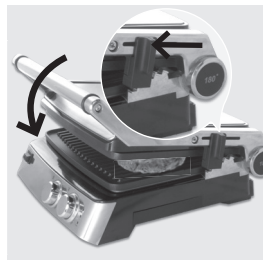
Napomene:

- Gril se može koristiti u 3 položaja: **1)** Pečenje **2)** Gril **3)** BBQ.
- Potrebno je oko 2–3 minuta da bi se postigla radna temperatura, a vreme pripreme hrane možete pronaći na početku ovog priručnika.
- Vremena su data približno; tačno vreme pripreme će zavisi od vrste i debljine hrane.
- Pre nego što je konzumirate, hrana bi trebalo da bude potpuno pečena. Ako niste sigurni, bolje je da malo produžite vreme pečenja.



Položaj za pečenje i gril

- **Pečenje:** Možete odabrati da li želite da spustite gornju ploču tako da bude u dodiru s namirnicama koje pripremate (kontaktni gril) ili možete da ostavite razmak između namirnica i ploče tako da gornja ploča tek dodatno zagreva hranu – položaj (1).
 - **Grill:** Moguće je zagrevati samo donju ploču, a gornju ploču postaviti učvršćenu pod uglom od 90° – položaj (2).
1. Proverite da je li posuda za sakupljanje tečnosti pravilno postavljena.
 2. Proverite da li ste pravilno postavili i pričvrstili ploče za gril.
 3. Stavite gril na ravnu i suhu površinu i utikač kabla napajanja uključite u električnu utičnicu. Uređaj će se uključiti i to će se videti svetljenjem pokazivača **POWER**.



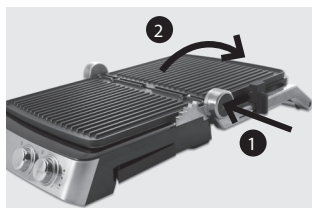
4. Termostat postavite na željenu toplotu ploča i ostavite gril da se zagreje. Zagrevanje ploča se može vidjeti svetljenjem odgovarajućeg pokazivača. Nakon što se ploča zagreje na postavljenu temperaturu, pokazivač se isključuje.
5. **Otvaranje grila:**
 - Proverite da li su ploče zagrejane na željenu temperaturu (pokazivači **DOWN** i **UP** su isključeni).
 - Pomoću ručke otvorite poklopac s gornjom pločom (klizač za podešavanje visine grila na desnoj strani ploče mora biti u položaju „OPEN“).
 - Ploče lagano premažite puterom, masnoćom za pečenje ili uljem.
 - Stavite hranu na donju ploču za gril.
6. Pomoću ručke spustite gornju ploču.
 - Na desnoj strani gornje ploče se nalazi podesivi klizač (18), kojim možete pričvrstiti gornju ploču u pet različitih visina od donje ploče. Ako želite da postavite određenu visinu koja vam je potrebna, podignite gornju ploču u željeni položaj tako što ćete je uhvatiti za ručku i istovremeno gurnite klizač u položaj koji odgovara željenoj visini. Zatim postepeno spustite gornju ploču prema dole dok se ne osloni na zubac (16).
7. Kada obrok bude pripremljen, sklonite ga sa ploča pomoću drvenog ili plastičnog pribora otpornog na visoke temperature.

Korišćenje otvorenog grila

Ovaj položaj pruža veću površinu grila i omogućuje veće zasebno pripremanje više namirnica. Na primer, istovremeno možete pripremati meso i povrće.

1. Proverite da je li posuda za sakupljanje tečnosti pravilno postavljena.
2. Proverite da li ste pravilno postavili i pričvrstili ploče za gril.
3. **Potpuno otvaranje grila na 180°:**

- Uхватite ručicu i istovremeno pritisnite osigurač otvaranja grila (17)
 - Zatim ručicom gornju ploču pažljivo postavite u vodoravan položaj. Ručica nakon toga služi kao stalak na koji se oslanja otvorena ploča.
4. Uključite kabl za napajanje u električnu utičnicu.
 5. Termostatom postavite željenu temperaturu obe ploče. Nakon što se ploče zagreju na postavljenu temperaturu, zeleni pokazivač zagrevanja se isključuje.
 6. Ploče lagano premažite puterom, masnoćom za pečenje ili uljem.
 7. Stavite hranu na ploče za gril.
 8. Kada obrok bude pripremljen, sklonite ga sa ploča pomoću drvenog ili plastičnog pribora otpornog na visoke temperature.



SR/MNE

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Pre čišćenja, odvojite napajanje i sačekajte da se uređaj i ploče ohlade.
- Spoljne površine čistite samo blago navlaženom krpom da u uređaj ne bi dospeli voda ili masnoće.
- Nakon svake upotrebe, izvadite posudicu za skupljanje tečnosti i ispraznite njen sadržaj. Zatim je operite vrućom vodom sa rastvorom deterdženta, temeljno isperite i pre nego što vratite u uređaj, potpuno je osušite.
- Za vreme čišćenja ploče, možete je ostaviti u uređaju i osušiti vlažnim ubrusom ili krpom. Možete je i izvaditi (oslobodite osigurače (2) i (7)) i oprati pod tekućom vodom. Zatim je temeljno obrišite.
- Ako na pločama ostanu zapečeni ostaci namirnica, možete na ohlađene ploče staviti navlaženi papirni ubrus ili iscedenu krpu i pustiti da se zapečene namirnice tako ostave da se natapaju.
- Nemojte čistiti unutrašnje, niti spoljne površine praškovima za čišćenje, abrazivnim sredstvima za čišćenje ili agresivnim hemikalijama. Na taj način biste oštetili spoljnu površinu uređaja.
- **Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.**
- **Odlaganje uređaja:** Proverite da je li ceo uređaj, uključujući i grejne ploče, čist i suv, da li je posuda za sakupljanje tečnosti čista i suva, postavljena na svoje mesto, a grejne ploče čvrsto na njihovom mestu osigurane postavljanjem klizača (18) u položaj „LOCK“. Uređaj čuvajte na suvom i čistom mestu.

TEHNIČKI PODACI

Opseg regulacije toplote: 180-230 °C

Dimenzije ploča: 23 x 29 cm

Nominalni napon: 230 V~ 50 Hz

Nazivna snaga: 2000 W

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

GARANCIJA: Garancija neće važiti u sledećim slučajevima:

Nepravilno ili neodgovarajuće rukovanje uređajem, nepridržavanje bezbednosnih mera koje se odnose na uređaj, upotreba sile, obavljanje izmena ili popravki koje nije obavio ovlašćeni servis.

Delovi koji podležu uobičajenom trošenju nisu obuhvaćeni garancijom.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

SR/MNE

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivants :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée selon la norme électrotechnique EN en vigueur.
2. Pour l'alimentation, utilisez toujours une prise avec mise à la terre 220–240V~ 50 Hz.
3. Si le câble d'alimentation ou la fiche de celui-ci est endommagée, n'utilisez pas l'appareil. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
4. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution. N'utilisez jamais cet appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo ou autre récipient contenant de l'eau. L'appareil, ni une partie de celui-ci, ne conviennent pour le lave-vaisselle !
5. N'UTILISEZ PAS l'appareil à proximité d'eau ou de liquides inflammables.
6. N'UTILISEZ PAS l'appareil sur des surfaces chaudes ou à leur proximité (cuisinière, poêle, etc.).

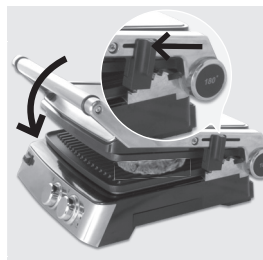


7. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou dans un environnement humide et ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
8. Vérifiez que l'appareil est placé sur une surface stable et sûre, résistant à la chaleur, afin d'éviter le risque de renversement ou de pénétration d'eau dans l'appareil.
9. N'utilisez pas l'appareil à proximité ou sous des objets inflammables, par exemple près des rideaux. Afin de garantir une ventilation suffisante, laissez un espace libre d'au moins 10–15 cm autour de l'appareil.
10. Nous ne recommandons pas l'utilisation de rallonges. Elles risquent de surchauffer et de provoquer un incendie. Cependant, s'il n'y a pas d'autre solution que d'utiliser une rallonge, sa capacité doit être égale ou supérieure à celle du câble d'alimentation de l'appareil. Placez la rallonge de manière à ce que personne ne puisse se prendre les pieds dedans, ou qu'elle ne puisse pas être débranchée accidentellement.
11. Afin d'éviter une surcharge et la fonte des fusibles, veillez à ce qu'un autre appareil à forte puissance ne soit pas branché à la même prise ou à une prise du même circuit.
12. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec des parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
13. Ne touchez jamais les surfaces brûlantes de l'appareil. Ne déplacez jamais l'appareil s'il est branché. Laissez toujours bien refroidir l'appareil avant de le manipuler.
14. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Pour débrancher, tirez sur la fiche du câble, et pas sur le câble.
15. L'appareil est destiné à un usage exclusivement domestique, non commercial. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou pour d'autres usages.
16. Utilisez l'appareil en respectant les instructions figurant dans le mode d'emploi. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect.
17. L'appareil ne peut être utilisé qu'avec les plaques de cuisson correctement installées.
18. Ne placez pas de feuille d'aluminium ou d'autres matériaux sur le fond du bac de récupération.

19. L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner en association avec un minuteur externe ou un système de télécommande autonome.

20. Si l'appareil est utilisé par des enfants, ils doivent être bien surveillés. Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.

21. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par les enfants âgés de moins de 8 ans et les enfants âgés de plus de 8 ans sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.



Do not immerse in water! - Ne pas plonger dans l'eau !

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, essuyez l'appareil avec un torchon de coton sec. Nettoyez soigneusement les plaques de cuisson et le bac de récupération. Nous ne recommandons pas le nettoyage au lave-vaisselle ! Les sels sont très agressifs et des dommages finissent par survenir après un certain temps. N'utilisez pas de crèmes à récurer ou de produits de nettoyage abrasifs.
- Essuyez soigneusement les plaques de cuisson avant de les réinstaller dans l'appareil. Vérifiez que les plaques sont bien verrouillées dans l'appareil.
- N'oubliez pas de remettre le bac de récupération à sa place.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation.

Note : à la première utilisation de l'appareil, une odeur peut se dégager de la surface des plaques de cuisson. Ce phénomène est normal et disparaîtra après quelques utilisations. Pour cette raison, nous recommandons de « roder » le grill avant la première utilisation pendant au moins 30 minutes, sans aliments.

Préparation des plats

Avertissement :

- N'utilisez pas l'appareil pour préparer ou décongeler des aliments surgelés. Tous les aliments doivent être parfaitement décongelés avant d'être traités avec cet appareil.
- Les plaques de cuisson et les surfaces métalliques de l'appareil s'échauffent fortement pendant le fonctionnement. Afin d'éviter les brûlures, utilisez des gants de protection résistants à la chaleur et ne touchez que la poignée et les parties prévues à cet effet.
- N'utilisez pas d'ustensiles métalliques, qui pourraient rayer et endommager la surface antiadhésive des plaques de cuisson.

FR

Notes :

- Le grill peut être utilisé en 3 positions : **1) Gratin 2) Grillade 3) Barbecue**
- La température de travail est atteinte après environ 2 à 3 minutes, la durée de préparation du plat est indiquée dans le tableau dans l'introduction du présent manuel.
- Les temps indiqués sont uniquement à titre indicatif, la durée de préparation dépend du type et de l'épaisseur des aliments.
- Les aliments devraient être bien cuits avant la consommation. Si vous n'êtes pas sûr, préférez augmenter un peu la durée de cuisson.



Position pour gratiner et griller

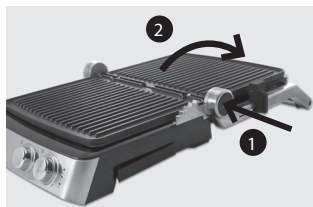
- **Gratin** : vous pouvez définir si la plaque supérieure va directement gratiner les aliments (grill de contact) ou si vous laisserez un espace plus important entre l'aliment et la plaque supérieure et que vous ne ferez que chauffer les aliments par le haut - position (1).
 - **Grillade** : vous pouvez ne faire chauffer que la plaque de cuisson inférieure et garder la plaque supérieure non utilisée fixée à 90° - position (2).
1. Vérifiez que le bac de récupération est correctement en place dans l'appareil.
 2. Vérifiez que les plaques de cuisson sont bien placées et verrouillées.
 3. Posez le grill sur une surface plane et sèche, branchez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise électrique. Le grill s'allume et le voyant lumineux **POWER** s'allume.
 4. Utilisez le bouton de commande du thermostat pour régler la température requise des plaques et laissez chauffer le grill. Le chauffage des plaques est signalé par l'allumage en vert du voyant correspondant. Une fois que la plaque atteint la température réglée, le voyant s'éteint.
 5. **Ouverture du grill :**
 - Vérifiez si le grill est chauffé à la température requise (extinction du voyant **DOWN** et **UP**).
 - Utilisez la poignée pour ouvrir le couvercle avec la plaque supérieure (la pièce mobile de réglage de hauteur du grill sur le côté droit de la plaque supérieure doit se trouver en position "OPEN").
 - Badigeonnez légèrement les plaques de beurre, de graisse de cuisson ou d'huile.
 - Posez les aliments sur la plaque de cuisson inférieure.
 6. A l'aide de la poignée, rabattez la plaque supérieure.
 - Sur le côté droit de la plaque supérieure se trouve la pièce mobile ⑱, permettant de bloquer la plaque supérieure à cinq hauteurs différentes par rapport à la plaque inférieure. Pour régler la hauteur requise, soulevez la plaque supérieure avec la poignée et déplacez simultanément la pièce mobile dans la position correspondant à la hauteur souhaitée. Abaissez alors lentement la plaque supérieure, jusqu'à ce qu'elle prenne appui sur la butée ⑲.
 7. Quand le plat est cuit, retirez-le des plaques à l'aide d'un ustensile en bois ou en plastique résistant à la chaleur.

FR

Utilisation du grill ouvert

Cette position offre une plus grande surface de grillade et permet une préparation séparée des aliments, par exemple en grillant simultanément la viande et les légumes.

1. Vérifiez que le bac de récupération est correctement en place dans l'appareil.
2. Vérifiez que les plaques de cuisson sont bien placées et verrouillées.
3. **Ouverture complète du grill dans la position 180° :**
 - Saisissez la poignée et appuyez simultanément sur le verrouillage d'ouverture du grill ⑳
 - Utilisez la poignée pour soulever la plaque supérieure et la poser doucement en position horizontale. La poignée sert alors de support sur lequel la plaque supérieure ouverte prend appui.
4. Branchez la fiche du câble d'alimentation dans la prise électrique.
5. Réglez la température souhaitée des différentes plaques avec la molette du thermostat. Une fois que les plaques sont préchauffées à la température requise, le voyant de chauffage vert s'éteint.
6. Badigeonnez légèrement les plaques de beurre, de graisse de cuisson ou d'huile.
7. Posez les aliments sur les plaques de cuisson.



8. Quand le plat est cuit, retirez-le des plaques à l'aide d'un ustensile en bois ou en plastique résistant à la chaleur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil de la prise et attendez le refroidissement complet de l'appareil et des plaques de cuisson.
- Nettoyez la surface extérieure uniquement avec un chiffon légèrement humide, afin d'éviter la pénétration d'eau, huile ou graisse dans l'appareil.
- Après chaque utilisation, retirez le bac de récupération et videz-en le contenu. Nettoyez-le ensuite à l'eau chaude avec du produit détergent, rincez soigneusement et essuyez complètement avant de le remettre en place dans l'appareil.
- Lors du nettoyage des plaques de cuisson, vous pouvez laisser celles-ci dans l'appareil et les essuyer avec un chiffon ou un torchon humide. Ou bien vous pouvez les retirer (en libérant les verrouillages ② et ⑦) et les laver à l'eau courante. Essuyez-les ensuite soigneusement.
- Si des restes d'aliments accrochent aux plaques, vous pouvez appliquer sur les plaques refroidies un essuie-tout humecté d'eau ou un chiffon humide essoré, et laisser tremper les restes d'aliments pour qu'ils se décollent.
- Ne nettoyez pas les surfaces externes et internes avec des crèmes à récurer, des produits de nettoyage abrasifs ou des substances chimiques agressives. Vous risqueriez d'endommager le revêtement de l'appareil.
- **Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides !**
- **Rangement de l'appareil :** vérifiez que le grill, y compris les plaques de cuisson, est parfaitement propre et sec, que le bac de récupération est également propre et sec et correctement inséré dans l'appareil, et verrouillé en place, et que les plaques de cuisson sont verrouillées ensemble en déplaçant la pièce mobile ⑩ en position "LOCK". Rangez l'appareil dans un endroit sec et propre.

DONNEES TECHNIQUES

Plage de températures réglables de 180-230°C

Dimensions des plaques de cuisson : 23 x 29cm

Tension nominale : 230 V~ 50 Hz

Puissance nominale : 2000 W

FR

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

GARANTIE : Les situations suivantes entraînent l'annulation de la garantie :

Manipulation incorrecte ou inadéquate avec l'appareil, non-respect des dispositions de sécurité s'appliquant à l'appareil, usage de la force, modifications ou réparations non effectuées par un centre de service après-vente agréé.

Les éléments sujets à l'usure normale ne sont pas couverts par la garantie.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata in conformità con le norme elettriche applicabili secondo la normativa EN.
2. Utilizzare sempre una presa con messa a terra da 220–240V ~ 50 Hz per l'alimentazione.
3. Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, non utilizzare l'apparecchio. **Affidare tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, all'assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
4. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche. Non utilizzare questo apparecchio vicino a una vasca da bagno, una doccia, un lavabo o altri contenitori con acqua. Né l'apparecchio né sue parti dovrebbero essere lavati in lavastoviglie!
5. NON USARE l'apparecchio in prossimità di acqua o di liquidi infiammabili.
6. NON USARE l'apparecchio su superfici calde o nelle loro vicinanze (gamma, stufa, ecc.)



ATTENZIONE:
Superficie calda!

7. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
8. Assicurarsi che l'apparecchio sia posto su una superficie stabile, sicura e resistente al calore per evitare il ribaltamento o la penetrazione di acqua all'interno.
9. Non utilizzare l'apparecchio vicino a oggetti infiammabili o sotto gli stessi, ad es. vicino alle tende. Garantire una circolazione dell'aria adeguata, lasciare circa 10 – 15 cm di spazio libero attorno all'apparecchio.
10. Si consiglia di non utilizzare prolunghe. Potrebbero surriscaldarsi e provocare un incendio. Se è necessario utilizzare una prolunga, dovrebbe avere la stessa capacità di carico di corrente o superiore rispetto al cavo di alimentazione dell'apparecchio. Posizionare il cavo di prolunga in modo da evitare di inciamparvi e prevenire un accidentale scollegamento del cavo.
11. Per evitare sovraccarico e fusibili saltati, assicurarsi che la stessa presa o prese sullo stesso circuito non vengano collegate ad altri apparecchi con wattaggio elevato.
12. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
13. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Non spostare mai l'apparecchio mentre è collegato alla presa. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di maneggiarlo.
14. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi manutenzione. Quando si scollega il cavo di alimentazione, staccare la spina, non il cavo.
15. L'apparecchio è concepito per uso domestico e non commerciale. Non utilizzare all'aperto o per altri scopi.
16. Utilizzare l'apparecchio in accordo con le istruzioni fornite in questo manuale. Non usare accessori che non siano raccomandati dal produttore dell'apparecchio. Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio.
17. L'apparecchio può essere utilizzato solo con le piastre correttamente installate.
18. Non rivestire il vassoio raccogli gocce con fogli di alluminio o altri materiali.

19. L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato con un timer esterno o un telecomando indipendente.
20. Quando la piastra è utilizzata dai bambini è necessaria una stretta sorveglianza. Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
21. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso del prodotto in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione eseguite dall'utente non dovrebbero essere fatte dai bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sotto supervisione. I bambini sotto gli 8 anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima del primo utilizzo

- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto prima del primo utilizzo. Lavare accuratamente le piastre e il vassoio raccogli gocce. Si consiglia di non lavare in lavastoviglie! I sali sono molto aggressivi e possono causare danni a lungo termine. Non usare polveri abrasive o detersivi abrasivi.
- Asciugare accuratamente le piastre prima di reinstallarle nell'apparecchio. Assicurarsi che le piastre siano ben fissate nell'apparecchio.
- Non dimenticate di rimettere il vassoio raccogli gocce al suo posto.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione.

IT

Nota: Quando lo si utilizza la prima volta, l'apparecchio potrebbe emettere alcuni odori. Questo è normale e scompare gradualmente durante l'uso. Per questo motivo è consigliabile che si "bruci" il grill per almeno 30 minuti senza alimenti prima del primo utilizzo.

Preparazione del cibo

Attenzione:

- Non utilizzare l'apparecchio per lo scongelamento o la cottura di cibi surgelati. Tutti gli alimenti devono essere completamente scongelati prima dell'elaborazione con questo apparecchio.
- Le piastre e le superfici metalliche dell'apparecchio si surriscaldano durante il funzionamento. Utilizzare guanti da forno per evitare ustioni e toccare solo la maniglia o altre parti designate.
- Non utilizzare utensili metallici, che potrebbero graffiare e danneggiare la superficie antiaderente delle piastre.

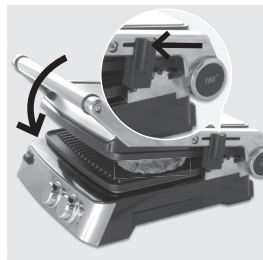
Note:

- È possibile utilizzare la griglia in 3 posizioni. **1)** Cottura al forno **2)** Griglia **3)** BBQ.
- Ci vuole circa 2 o 3 minuti per raggiungere la temperatura d'esercizio, per i tempi di cottura si veda la tabella all'inizio del manuale.
- Queste linee guida sono soltanto per l'orientamento, il tempo di cottura dipende dal tipo e dallo spessore degli alimenti.
- Gli alimenti devono essere ben cotti prima di mangiarli. Se non si è sicuri, meglio allungare un po' il tempo di cottura.



Posizione per cuocere e grigliare

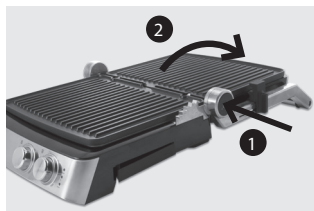
- **Cottura al forno:** È possibile decidere se la piastra superiore cuocerà il cibo direttamente (bistecchiera) o se lasciare uno spazio tra il cibo e la piastra superiore e si limiterà riscaldare il cibo dall'alto (1).
 - **Cottura alla griglia:** È possibile riscaldare solo la piastra inferiore e lasciare la piastra superiore fissata nella posizione a 90° - posizione (2).
1. Assicurarsi che il vassoio raccogli gocce sia inserito correttamente nell'apparecchio.
 2. Assicurarsi che le piastre siano correttamente posizionate e fissate.
 3. Collocare la griglia su una superficie piana e asciutta e collegare il cavo di alimentazione nella presa elettrica. La griglia si accende e la spia di **ALIMENTAZIONE** si accende.
 4. Impostare la temperatura desiderata delle piastre utilizzando il comando del termostato e far riscaldare il grill. Il riscaldamento delle piastre è indicato da una luce verde dell'indicatore appropriato. Una volta che la piastra è riscaldata alla temperatura impostata, la spia si spegne.
 5. **Apertura della griglia:**
 - Verifica se la griglia è riscaldata alla temperatura richiesta (gli indicatori **BASSO** e **ALTO** sono spenti).
 - Utilizzare la maniglia per aprire il coperchio con la piastra superiore (la guida per regolare l'altezza della griglia sul lato destro della piastra superiore deve essere in posizione "Aperta").
 - Applicare un leggero strato di burro, margarina o olio sulle piastre.
 - Mettere il cibo sulla piastra inferiore.
 6. Utilizzando la maniglia, chiudere la piastra superiore.
 - C'è una guida sul lato destro della piastra superiore (10), per aiutare a fissare la piastra superiore a cinque diverse altezze dalla piastra inferiore. Se si desidera impostare l'altezza desiderata, sollevare la piastra superiore utilizzando la maniglia e spostare la guida nella posizione dell'altezza desiderata nello stesso tempo. Quindi abbassate la piastra superiore lentamente fino a raggiungere lo stop (10).
 7. Quando il cibo è cotto, è possibile rimuoverlo dalle piastre utilizzando utensili di legno o di plastica resistenti al calore.



Uso della griglia aperta

Questa posizione fornisce una più grande superficie di cottura e permette cotture separate di alimenti, ad esempio grigliare carne e verdure allo stesso tempo.

1. Assicurarsi che il vassoio raccogli gocce sia inserito correttamente nell'apparecchio.
2. Assicurarsi che le piastre siano correttamente posizionate e fissate.
3. **Griglia completamente aperta in posizione di 180°:**
 - Afferrare la maniglia e nello stesso tempo premere il blocco per l'apertura della griglia (17)
 - Sollevare la piastra superiore utilizzando la maniglia e stenderla con cura in posizione orizzontale. È possibile utilizzare la maniglia quindi come supporto per la piastra superiore aperta.
4. Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa elettrica.
5. Impostare la temperatura desiderata delle singole piastre utilizzando i controlli di termostato. Una volta che le piastre hanno raggiunto la temperatura desiderata, la spia di riscaldamento verde si spegne.
6. Applicare un leggero strato di burro, margarina o olio sulle piastre.
7. Appoggiare il cibo sulle piastre.
8. Quando il cibo è cotto, è possibile rimuoverlo dalle piastre utilizzando utensili di legno o di plastica resistenti al calore.



PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della pulizia e attendere fino a quando l'apparecchio e le piastre si sono raffreddati completamente.

- Pulire le superfici esterne solo con un panno umido per evitare che acqua, olio o grasso entrino nell'apparecchio.
- Rimuovere e svuotare il vassoio raccogli gocce dopo ogni utilizzo. Poi lavare con acqua calda e detergente, risciacquare accuratamente e prima di inserirlo nella macchina asciugarlo accuratamente.
- Quando si puliscono le piastre è possibile lasciarle nell'apparecchio e asciugarle con un panno umido o un asciugamano da cucina. Oppure è possibile rimuoverle (rilasciando i blocchi ② e ⑦) e lavarle sotto l'acqua corrente. Poi asciugarle accuratamente.
- Nel caso in cui sulle piastre aderiscano residui di cibo cotto, si può mettere sulle piastre raffreddate un tovagliolo di carta umido o un panno strizzato e lasciare che il residuo di cibo cotto si pulisca da sé.
- Non pulire l'interno e le superfici esterne utilizzando polveri abrasive, detersivi abrasivi o aggressivi chimici. Si danneggerebbe la finitura esterna dell'apparecchio.
- **Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi!**
- **Stoccaggio dell'apparecchio:** Assicurarsi che la griglia, incluse le piastre del grill sia perfettamente pulita e asciutta, il vassoio raccogli gocce sia pulito e asciutto, correttamente inserito nell'apparecchio e bloccato e che le piastre siano fissate spostando la guida. ⑩ nella posizione "LOCK". Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

DATI TECNICI

Intervallo di temperatura regolabile 180-230° C

Dimensioni piastre: 23 × 29 cm

Tensione nominale: 230 V~ 50 Hz

Potenza nominale in ingresso: 2000 W

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

GARANZIA: Le seguenti situazioni invalidano la garanzia:

Manipolazione non corretta o non appropriata del dispositivo, mancata osservanza delle misure di sicurezza applicabili al dispositivo, uso della forza, modifiche o riparazioni effettuate non da centri di assistenza autorizzati.

Componenti soggetti a normale usura e consumo non sono coperti da garanzia.

IT

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por ningún daño causado durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).
2. Siempre use un tomacorriente con descarga a tierra de 220–240V~ 50 Hz como fuente de alimentación.
3. Si el cable o su enchufe están dañados, no use el artefacto.
¡Confíe todas las reparaciones incluso la sustitución del cable de alimentación a un centro de reparaciones profesional! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!
4. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una posible descarga eléctrica. Nunca use este artefacto cerca de una bañera, ducha, lavabo ni de ningún otro recipiente lleno con agua. ¡Ni el artefacto ni sus piezas deben ser lavadas en lavavajillas!
5. NO USE el artefacto cerca del agua ni de líquidos inflamables.
6. NO USE el artefacto sobre o cerca de superficies calientes (centro de cocción, cocina, etc.)



ADVERTENCIA:
¡Superficie caliente!

ES

7. No use el artefacto al aire libre ni en un ambiente húmedo, ni tampoco toque el cable de alimentación o el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
8. Asegúrese de que el artefacto esté colocado sobre una superficie estable, segura y resistente al calor, para impedir que se vuelque o que entre agua en el artefacto.
9. No use el artefacto cerca de materiales inflamables ni debajo de estos, por ej. cerca de cortinas. Para garantizar una circulación de aire adecuada, deje al menos -15 cm de espacio libre alrededor del artefacto.
10. No recomendamos el uso de prolongadores. Podrían sobrecalentarse y causar un incendio. Si fuera necesario usar un cable prolongador, debe tener una capacidad de carga de corriente igual o superior al cable del artefacto. Coloque el cable prolongador de manera de evitar tropezarse con él y desenchufarlo accidentalmente.
11. A fin de evitar la sobrecarga y los fusibles quemados, asegúrese de que el mismo tomacorriente o tomacorrientes en el mismo circuito no estén conectados a otros artefactos con voltaje alto.
12. No permita que el cable de alimentación toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
13. No toque las superficies calientes del artefacto. Nunca mueva el artefacto mientras está enchufado en el tomacorriente. Deje que el artefacto se enfríe completamente antes de manipularlo.
14. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento. Cuando desconecte el cable de alimentación, tire del enchufe, no del cable.
15. Este artefacto está diseñado solo para uso doméstico, no comercial. No use al aire libre ni para otros fines.
16. Use el artefacto de acuerdo con las instrucciones en este manual. No use accesorios que no sean los recomendados por el fabricante del artefacto. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado.
17. El artefacto puede ser usado solamente con las planchas correctamente instaladas.
18. No recubra la bandeja para goteo con papel de aluminio ni con otros materiales.

19. El artefacto no está diseñado para ser usado con un temporizador externo ni con un sistema de control remoto independiente.
20. Es necesaria una supervisión cuidadosa cuando el plato caliente es usado por niños. Nunca deje un artefacto encendido sin supervisión.
21. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad en adelante y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, si se las supervisa o instruye con respecto al uso del producto en forma segura y comprenden los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar limpieza ni mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y de su fuente de alimentación.

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Antes del primer uso

- Limpie el artefacto usando un trapo de algodón antes de usarlo por primera vez. Lavar las planchas y la bandeja de goteo exhaustivamente. ¡No recomendamos lavar en un lavavajillas! Las sales son muy agresivas y pueden causar daños en el largo plazo. No use polvos ni limpiadores abrasivos.
- Seque cuidadosamente las planchas antes de volver a instalarlas en el artefacto. Asegúrese de que las planchas estén trabadas de manera apropiada en el artefacto.
- No olvide volver a colocar la bandeja para goteo.
- Desenrolle totalmente el cable de alimentación.

Nota: Cuando usa el artefacto por primera vez, este podría producir ciertos olores. Esto es normal y desaparece gradualmente con el uso. Por este motivo, recomendamos que "queme" la parrilla durante al menos 30 minutos sin alimentos antes de usarla por primera vez.

Preparación de alimentos

Advertencia:

- No use el artefacto para descongelar ni para cocinar alimentos congelados. Todos los alimentos deben ser totalmente descongelados antes de procesarlos con este artefacto.
- Las planchas y las superficies metálicas del artefacto se calientan mucho durante el funcionamiento. Use guantes para horno para evitar quemaduras y toque solo el asa u otras piezas indicadas.
- No use objetos metálicos, ya que podrían rayar la superficie antiadherente de las planchas.

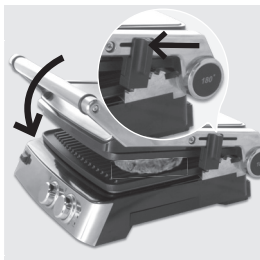
Notas:

- Puede usar la parrilla en 3 posiciones. **1**) Baking (horneado) **2**) Grilling (grillado) **3**) BBQ (asar).
- Toma aproximadamente 2 a 3 minutos alcanzar la temperatura de funcionamiento; consulte la tabla al inicio del manual para ver los tiempos de cocción.
- Estas pautas son solo orientativas; el tiempo de cocción depende del tipo y grosor de los alimentos.
- Los alimentos deben cocinarse totalmente antes de comerlos. Si no se siente seguro, es mejor prolongar un poco el tiempo de cocción.



La posición para el horneado y el grillado

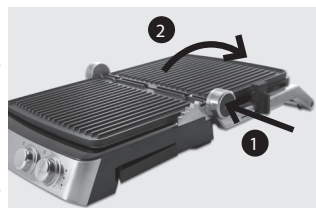
- **Horneado:** Usted puede decidir si la plancha superior horneará el alimento directamente (parrilla de contacto) o si dejará un espacio entre el alimento y la plancha superior y solo calentará el alimento desde la parte superior (1).
 - **Grillado:** Puede calentar solo la plancha inferior y dejar la plancha superior fija en posición de 90° (2).
1. Asegúrese de que la bandeja de goteo esté insertada de manera apropiada en el artefacto.
 2. Asegúrese de que las planchas para grillar estén colocadas y trabadas de forma apropiada.
 3. Coloque la parrilla sobre una superficie nivelada y seca, y enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente eléctrico. La parrilla se enciende y el indicador **POWER** se ilumina.
 4. Configure la temperatura requerida de las planchas con el control del termostato y deje que la parrilla se caliente. Una luz verde en el indicador apropiado señala que las planchas están calientes. Una vez que la plancha se calienta a la temperatura configurada, el indicador se apaga.
 5. **Apertura de la parrilla:**
 - controle si la parrilla está caliente a la temperatura requerida (los indicadores **DOWN** y **UP** están apagados).
 - Use el asa para abrir la tapa con la plancha superior (el suplemento para ajustar la altura de la parrilla a la derecha de la plancha superior debe estar en la posición "OPEN" (abierto)).
 - Aplique levemente manteca, manteca vegetal o aceite sobre las planchas.
 - Coloque el alimento en la plancha inferior para grillar.
 6. Con el asa, cierre la plancha superior.
 - Hay un suplemento a la derecha de la plancha superior (16), para ayudar a trabar la plancha superior en cinco alturas diferentes desde la plancha inferior. Si desea configurar la altura requerida, levante la plancha superior con el asa y mueva el suplemento a la posición de la altura requerida al mismo tiempo. Luego baje la plancha superior lentamente hasta llegar al tope (16).
 7. Cuando el alimento esté cocido, retírelo de las planchas con utensilios de madera o de plástico resistentes al calor.



Uso de la parrilla abierta

Esta posición proporciona una superficie mayor de grillado y permite la cocción separada de los alimentos, por ejemplo, cuando grilla carne y vegetales al mismo tiempo.

1. Asegúrese de que la bandeja de goteo esté insertada de manera apropiada en el artefacto.
2. Asegúrese de que las planchas para grillar estén colocadas y trabadas de forma apropiada.
3. **Parrilla totalmente abierta en posición de 180°:**
 - Sostenga el asa y al mismo tiempo pulse la traba para abrir la parrilla (17).
 - Levante la plancha superior con el asa y colóquela con cuidado en posición horizontal. Luego puede usar el asa como un soporte para la plancha superior abierta.
4. Inserte el enchufe del cable de alimentación en un tomacorriente eléctrico.
5. Configure la temperatura requerida de las planchas individuales con los controles del termostato. Una vez que las planchas alcancen la temperatura requerida, el indicador verde de calentamiento se apaga.
6. Aplique levemente manteca, manteca vegetal o aceite sobre las planchas.
7. Coloque el alimento en las planchas de grillado.
8. Cuando el alimento esté cocido, retírelo de las planchas con utensilios de madera o de plástico resistentes al calor.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el artefacto de la fuente de alimentación y espere hasta que el artefacto y las planchas se enfríen bien antes de limpiarlos.
- Limpie las superficies externas con un paño humedecido para evitar que el agua, el aceite o la grasa entren en el artefacto.
- Retire y vacíe la bandeja de goteo después de cada uso. Luego lávela con agua caliente y detergente, enjuague bien y antes de insertarla nuevamente en la máquina, séquela con cuidado.
- Cuando limpia las planchas puede dejarlas en el artefacto y limpiarlas con un paño húmedo o toalla. O puede quitarlas (afloje las trabas ② y ⑦) y lavarlas con agua corriente. Luego séquelas bien.
- En caso de que se adhiera residuo de alimento horneado sobre las planchas, puede colocar una toalla de papel húmeda o un paño estrujado sobre las planchas frías y dejar que el residuo de alimento horneado se escurra por sí solo.
- No limpie las superficies interiores y exteriores con polvos, limpiadores abrasivos ni productos químicos agresivos. Esto dañaría la terminación externa del artefacto.
- **¡No sumerja el artefacto en agua ni en otros líquidos!**
- **Cómo guardar el artefacto:** Asegúrese de que la parrilla, las planchas y la bandeja de goteo estén perfectamente limpias y secas, colocadas y trabadas de forma apropiada en el artefacto y que las planchas de grillado estén aseguradas moviendo el suplemento. ⑩ en la posición "LOCK" (bloqueo). Almacene el artefacto en un lugar seco y limpio.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Rango ajustable de temperatura 180 - 230 °C

Tamaños de las planchas: 23 × 29cm

Voltaje nominal: 230 V~ 50 Hz

Potencia de entrada nominal: 2000 W

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

GARANTÍA: Las siguientes situaciones anulan la garantía:

Manipulación incorrecta o inapropiada del dispositivo, no cumplir con las medidas de seguridad aplicables para el dispositivo, uso de la fuerza, alteraciones o reparaciones realizadas por alguien que no sea un taller de reparaciones autorizado.

Aquellos componentes que estén sujetos al uso y desgaste normal no están cubiertos por la garantía.

ES

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pingeline vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele elektrieeskirjadele.
2. Kasutage alati maandatud 220-240V~ 50 Hz pistikupesa.
3. Ärge kasutage kahjustatud toitejuhtmega ja pistikuga seadet. **Laske seadet remontida, sealhulgas toitejuhet asendada, spetsialiseeritud teenindustevõttes! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
4. Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske seadet otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega. Ärge kasutage seda seadet kunagi vanni, duši, kraanikausi või muude veemahutite läheduses. Ärge peske seadet või selle osi nõudepesumasinas!
5. **ÄRGE KASUTAGE** seadet vee või süttimisohutlike vedelike läheduses.
6. **ÄRGE KASUTAGE** seadet kuumadel pindadel või nende läheduses (pliit, ahi, jne.)
7. Ärge kasutage seadet välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
8. Seadme ümberkukkumise või vee sissetungimise ärahoidmiseks veenduge, et seade asub stabiilsel, ohutul ja kuumuskindlal alusel.



HOIATUS: Pealispind on kuum!

ET

9. Ärge kasutage elektripliiti tuleohtlike esemete läheduses või nende all, näiteks kardinade läheduses. Piisava ventilatsiooni tagamiseks jätke seadme ümber vähemalt 10–15 cm suurune ruum.
10. Me ei soovita kasutada pikendusjuhtmeid. Nad võivad üle kuumeneda ning põhjustada tulekahju. Pikendusjuhtme kasutamisel peab sellel olema seadme toitejuhtmega sama või suurem voolukoormuse näitaja. Paigutage pikendusjuhe nii, et vältida selle otsa komistamist ja juhtme juhuslikku toitevõrgust väljatõmbamist.
11. Ülekoormuse ja sulavkaitsmete läbipõlemise ärahoidmiseks veenduge, et samadesse seinakontaktidesse või ühe kontuuri seinakontaktidesse ei oleks ühendatud teisi suure võimsusega seadmeid.
12. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
13. Ärge puudutage seadme kuumi tasapindu. Ärge kunagi liigutage toitevõrku ühendatud seadet. Enne käsitlemist laske seadmehel maha jahtuda.
14. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitejuhtme lahtiühendamisel ära tõmmake juhtmest, vaid pistikust.
15. See seade on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises, mitte ärilistel eesmärkidel. Ärge kasutage seadet välistingimustes või mitte-eesmärgipäraselt.
16. Kasutage seadet vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Ärge kasutage tootja poolt mittesoovitatud tarvikuid. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
17. Seadet on lubatud kasutada ainult nõuetekohaselt paigaldatud plaatidega.
18. Ärge paigutage tilgaalusele alumiiniumfooliumi või muid materjale.
19. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks välise aegreleega või muude sõltumatute kaugjuhtimissüsteemidega.
20. Elektripliidi kasutamisel laste poolt tuleb tagada piisav järelevalve. Ärge jätke sisselülitatud seadet kunagi järelevalveta.
21. Seadet on lubatud kasutada vähendatud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel

seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiiminguid ei ole lubatud teostada alla 8-aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8-aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

KASUTUSJUHEND

Enne esmakordset kasutamist

- Enne esmakordset kasutamist puhastage seade kuiva puuvillase lapiga. Peske plaate ja tilgaalus põhjalikult. Seadme pesemine nõudepesumasinas ei ole soovitatav! Soolad on väga agressiivsed ja võivad pika aja jooksul põhjustada kahjustusi. Ärge kasutage abrasiivseid pulbreid või abrasiivseid puhastusaineid.
- Kuivatage küpsetusplaadid ettevaatlikult enne nende tagasipaigutamist seadmesse. Veenduge, et plaadid on nõuetekohaselt kinnitatud.
- Asetage tilgaalus tagasi oma kohale.
- Kerige toitejuhe täielikult lahti.

Märkus: Esmakordsel kasutamisel võib seada eraldada teatavat lõhna. See on normaalne ning kaob järkjärgult seadme kasutamise ajal. Seetõttu soovitame enne esmakordset kasutamist grilli vähemalt 30 minutit "põletada" ilma toiduaineteta.

Toidu ettevalmistamine

Hoiatus:

- Ärge kasutage seadet sulatamiseks või külmutatud toidu küpsetamiseks. Enne seadmel kasutamist peavad kõik toiduained olema sulanud.
- Seadme plaatide ja metallpindade temperatuur võid töötamise ajal muutuda väga kõrgeks. Põletuste ärahoidmiseks kasutage pajakindaid ja puudutage ainult käepidemeid või muid selleks ettenähtud kohti.
- Ärge kasutage metallist köögiriistu, kuna need võivad kriimustada ja kahjustada mitterakkuva pealispinnaga plaate.

Märkused:

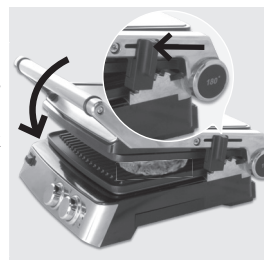
- Grilli saate kasutada 3 režiimis. **1)** Küpsetamine **2)** Grillimine **3)** BBQ.
- Töötemperatuuri saavutamiseks kulub umbes 2 kuni 3 minutit, küpsetusaegu vaadake kasutusjuhendi alguses olevast tabelist.
- Need juhised on ainult informatiivsed, küpsetusaeg sõltub toiduainete tüübist ja paksusest.
- Enne söömist tuleb toiduained põhjalikult läbi küpsetada. Kui Te ei ole kindel, siis on parem küpsetusaega mõnevõrra pikendada.



ET

Küpsetamise ja grillimise asend

- **Küpsetamine:** Saate otsustada, kas ülemine plaat küpsetab toitu otse (kontaktgrill) või jätate toiduaine ja ülemise plaadi vahele vahe ja kuumutate toitu ülevalt - asend (1).
- **Grillimine:** Saate kuumutada alumist plaati ja jätta ülemise plaadi fikseeritud 90° asendisse - asend (2).
- 1. Veenduge, et tilgaalus on seadmesse nõuetekohaselt sisestatud.
- 2. Veenduge, et grillplaadid on nõuetekohaselt paigaldatud ja kinnitatud.
- 3. Asetage grill tasasele ja kuivale pinnale ning ühendage toitejuhe toitevõrku. Grill lülitub sisse ja **POWER** näidik süttib.
- 4. Seadistage termostaadi reguleerimisnupuga plaatide soovitud temperatuur ning laske grillil kuumeneda. Plaatide kuumenemist näitab vastava näidiku roheline tuli. Kui plaat saavutab seadistatud temperatuuri, siis lülitub näidik välja.
- 5. **Grilli kasutamine:**
 - Kontrollige, kas grill on kuumenenud soovitud temperatuurini (näidikut **DOWN** ja **UP** on välja lülitatud).

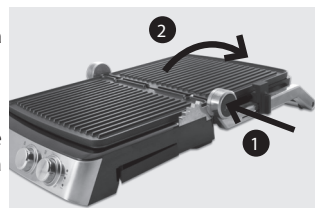


- Kasutage ülemise plaadi kaane avamiseks käepidet (grilli kõrguse reguleerimishoob ülemise plaadi paremal küljel peab olema "AVATUD" asendis).
 - Määrige plaate vähesel määral võiga, küpsetusmargariiniga või õliga.
 - Asetage toiduaine alumisele grillimisplaadile.
6. Sulgege ülemine plaat käepideme abil.
 - Ülemise plaadi parempoolses osas on hoob ⑩ ülemise plaadi kõrguse seadistamiseks viiele erinevale tasemele. Kui soovite seadistada vajalik kõrgus, siis tõstke ülemist plaati käepideme abil ja liigutage hoob samal ajal soovitud kõrgusele. Seejärel langetage ülemist plaati, kuni see jõuab tõkkeni ⑩.
 7. Kui toit on küpsetatud, siis eemaldage see plaatidelt puidust või kuumuskindlast plastikust köögiriistadega.

Avatud grilli kasutamine

See asend annab suurema grillimispinna ja võimaldab toiduaineid eraldi küpsetada, nt kui küpsetate samal ajal liha ja köögivilju.

1. Veenduge, et tilgaalus on seadmesse nõuetekohaselt sisestatud.
2. Veenduge, et grillplaadid on nõuetekohaselt paigaldatud ja kinnitatud.
3. **Täielikult avatud grill 180° asendis:**
 - Hoidke käepidemest ning vajutage grilli ⑦ avamiseks lukku
 - Tõstke ülemine plaat käepideme abil üles ja jätke see horisontaalsesse asendisse. Seejärel saate käepidet kasutada avatud ülemise plaadi toetamiseks.
4. Ühendage toitejuhe toitevõrguga.
5. Seadistage eraldi plaatide soovitud temperatuur termostaadi reguleerimisnuppudega. Kui plaadid saavutavad nõutud temperatuuri, siis lülituvad rohelised kuumutusnäidikud välja.
6. Määrige plaate vähesel määral võiga, küpsetusmargariiniga või õliga.
7. Paigutage toiduained grillimisplaatidele.
8. Kui toit on küpsetatud, siis eemaldage see plaatidelt puidust või kuumuskindlast plastikust köögiriistadega.



PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

- Enne puhastamist ühendage seade toitevõrgust lahti ning oodake kuni seade ja plaadid on täielikult maha jahtunud.
- Puhastage välispinnad ainult niisutatud lapiga, takistades vee, õli või rasva sattumise seadme sisse.
- Eemaldage ja tühjendage tilgaalus pärast igakordset kasutamist. Seejärel peske seda sooja vee ja pesuvahendi lahusega, loputage põhjalikult ning enne seadmesse paigutamist kuivatage põhjalikult.
- Plaatide puhastamisel võite need jätta seadmesse ja pühkida neid niiske lapiga või köögirätikuga. Või saate nad eemaldada (vabastage lukud ② ja ⑦) ja pesta voolava vee all. Seejärel kuivatage nad põhjalikult.
- Kui plaatidele on kinni jäänud küpsetatud toidu jäänused, siis asetage jahtunud plaatidele niiske paberrätik või väljaväänatud lapp ning laske toidujäänustel iseenesest lahti liguneda.
- Ärge puhastage sise- ja välispindu abrasiivsete pulbritega, abrasiivsete puhastusvahenditega või agressiivsete kemikaalidega. See võib kahjustada seadme pinnaviimistlust.
- **Ärge sukeldage seadet vette või muude vedelike sisse!**
- **Seadme hoidmine:** Veenduge, et grill, sealhulgas grillplaadid ja tilgaalus on täiesti puhtad ja kuivad ning on sisestatud seadmesse ja on lukustatud ning grillplaadid on kinnitatud hoova abil. ⑩ on „LUKUSTATUD“ asendis. Hoidke seadet kuivas ja puhtas kohas.

ET

TEHNILISED ANDMED

Reguleeritava temperatuuri vahemik 180-230 °C

Plaatide suurus: 23 × 29 cm

Nimipinge: 230 V~ 50 Hz

Nimivõimsus: 2000 W

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

GARANTII: Garantii muudavad kehtetuks alljärgnevad olukorrad:

Seadme vale või mittenõuetekohane käsitlemine, seadmega seotud ohutusmeetmete mittejärgimine, väljaspool volitatud teeninduskeskust teostatud muudatused või remondid.

Normaalselt kuluvad komponendid ei kuulu garantiikorras hüvitamisele.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.



Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

SAUGOS INSTRUKCIJA

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Įspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kuri įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Maitinimui visada naudokite 220-240V~ 50 Hz įžeminimo išvadą.
3. Jei maitinimo laidas arba kištukas pažeistas, nenaudokite prietaiso. **Visus remonto darbus, įskaitant maitinimo laido ir baterijos pakeitimą, patikėkite profesionaliam techninės priežiūros centrui! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
4. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte galimo elektros smūgio. Niekada nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo, kriauklės ar kitų vandens talpyklių. Niekada nei prietaiso, nei jo dalių neplaukite indaplovėje!
5. **NENAUDOKITE** prietaiso arti vandens arba degių skysčių.
6. **NENAUDOKITE** prietaiso arti arba ant degių paviršių (viryklės, krosnelės ir pan.)
7. Nenaudokite prietaiso lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
8. Įsitikinkite, kad prietaisas pastatytas ant stabilaus, saugaus, kaitrai atsparaus paviršiaus, kad išvengtumėte prietaiso apsvertimo arba kad į vidų neprasisiverbtų vandens.



ĮSPĖJIMAS: karštas paviršius!

9. Nenaudokite prietaiso šalimais degių objektų arba po jais, pvz., arti užuolaidų. Įsitinkinkite, kad adekvaciai oro cirkuliavimui yra paliktas maždaug 10–15 cm tarpas aplink prietaisą.
10. Nerekomenduojama naudoti ilginamųjų kabelių. Jie gali perkaisti ir sukelti gaisrą. Prireikus panaudoti ilginamąjį kabelį, pastarasis turi būti tokio paties arba didesnio srovės pratekėjimo galingumo nei maitinimo kabelis. Ilginamąjį laidą praveskite taip, kad jis nesusipainiotų, ir kad atsitiktinai nebūtų atjungtas nuo elektros kištuko.
11. Kad išvengtumėte perkrovos ir saugiklių suveikimo, įsitinkinkite, kad tos pačios grandinės lizdas (-ai) neturi prijungtų didelės galios prietaisų.
12. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
13. Nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių. Niekada nekilkokite prietaiso kol jis prijungtas prie maitinimo lizdo. Leiskite prietaisui visiškai atvėsti prieš jo tvarkymą.
14. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Atjungdami maitinimą suimkite už kištuko, o ne už laido.
15. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui namuose, o ne komerciniams tikslams. Nenaudokite lauke ar kitiems tikslams.
16. Naudokite šį prietaisą pagal šiame vadove nurodytas instrukcijas. Nenaudokite priedų, kurių nerekomenduoja prietaiso gamintojas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.
17. Šis prietaisas gali būti naudojamas tik su tinkamai įrengtomis plokštėmis.
18. Neklokite į lašėjimo padėklą aliuminio folijos ar kitokios medžiagos.
19. Prietaisas nėra skirtas naudoti su išoriniu laikmačiu arba nepriklausoma nuotolinio valdymo sistema.
20. Kai šalia yra vaikų, būkite ypač atidūs. Niekada nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
21. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams negalima leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai privalo laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prieš naudojimą pirmąjį kartą

- Prieš naudodami pirmąjį kartą išvalykite prietaisą drėgna medvilnine skepeta. Kruopščiai išplaukite plokštes ir lašėjimo dėklą. Nerekomenduojama plauti indų plovykklėje! Druskos yra ėsdinančios ir per laiką gali pažeisti prietaisą. Nenaudokite abrazyvinių miltelių arba valiklių
- Kruopščiai išdžiovinkite plokštes prieš dėdami jas atgal į prietaisą. Įsitinkinkite, kad plokštės tinkamai pritvirtintos prietaise.
- Nepamirškite įdėti lašėjimo padėklo atgal į jo vietą.
- Iki galo atvyniokite maitinimo laidą.

Pastaba: Naudojant pirmąjį kartą, gali pasijusti neįprastas kvapas. Tai įprasta; šis kvapas laipsniškai nebesijaus. Dėl šios priežasties prieš naudojant pirmąjį kartą rekomenduojame „išdegtinti“ grilį bet 30 minučių be maisto jame.

Maisto ruošia

Perspėjimas:

- Nenaudokite prietaiso užšaldyto maisto ruošimui ar atšildymui. Prieš naudojant prietaise bet koks maistas turi būti visokeriopaai atšildytas.
- Veikimo metu plokštės ir metaliniai paviršiai labai įkaista. Naudokite orkaitės pirštines, kad išvengtumėte nusideginimo ir liestis tik prie rankenos arba kitų tam skirtų dalių.
- Nenaudokite metalinių virtuvės reikmenų, kurie gali subraižyti ir sugadinti nepridegantį plokščių paviršius.

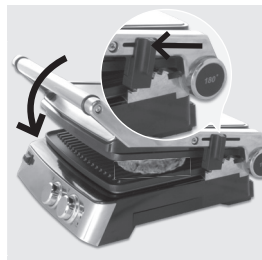
Pastabos:

- Griliu galite naudotis 3 padėtyse: **1)** kepimui **2)** griliui **3)** kepsniams.
- Eksploatacijos temperatūra pasiekama per 2 -3 minutes; informacijos apie maisto ruošos laiką, ieškokite lentelėje, kurią rasite šiame vadove.
- Tai tik orientacinis laikas. Maisto ruošos laikas priklauso nuo maisto produkto tipo ir storio.
- Maisto produktai prieš valgant, turi būti iki galo iškepti. Jei nesate tikri, kaip nors prailginkite maisto ruošos laiką.



Kepimo ir grilio padėtis

- **Kepimas:** galite nuspręsti, ar kepsite maistą tiesiogiai ant viršutinės plokštės (kontaktinis grilis) arba paliksite vietos tarp maisto ir viršutinės plokštės, taigi kaitra eis iš viršaus - **(1)** padėtis.
 - **Kepimas grilyje:** galite kepti maistą tik ant apatinės plokštės, o viršutinę plokštę palikti fiksuotoje 90° padėtyje - **(2)** padėtis.
1. Įsitinkinkite, kad lašėjimo padėklas tinkamai pritvirtintas prietaise.
 2. Įsitinkinkite, kad grilio plokštės tinkamai sureguliuotos ir pritvirtintos.
 3. Padėkite grilį ant sauso ir lygaus paviršiaus ir prijunkite maitinimo laidą prie elektros lizdo. Grilis įsijungia, apie ką informuoja šviečiantis **POWER** indikatorius.
 4. Nustatykite reikiamą plokščių temperatūrą, naudodamiesi termostatinu valdikliu ir palikite grilį įkaisti. Apie įkaitusias plokštes informuoja žalias šviesinis indikatorius. Kai plokštė įkaista iki nustatytos temperatūros, indikatorius užgesta.
 5. **Grilio atidarymas:**
 - Patikrinkite, ar grilis įkaito iki reikiamos temperatūros (indikatoriai **DOWN** ir **UP** užgesta).
 - Naudodamiesi rankena atidarykite viršutinės plokštės dangtį (įtaisus grilio pakėlimo aukščiuvi sureguliuoti, esantis dešinėje viršutinės plokštės pusėje, privalo būti padėtyje OPEN).
 - Plokštes šiek tiek sutepkite sviestu, riebalais arba aliejumi.
 - Sudėkite maistą ant apatinės grilio plokštės.
 6. Naudodami rankeną, uždarykite viršutinę plokštę.



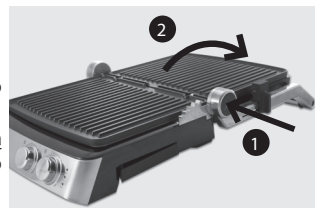
LT

- Dešinėje viršutinės plokštės pusėje yra įtaisas ⑱, kuriuo galima užfiksuoti plokštę penkiuose skirtinguose aukščiuose nuo apatinės plokštės. Jei pageidaujate nustatyti reikiamą aukštį, pakelkite viršutinę plokštę, naudodamiesi rankena, ir tuo pačiu metu stumkite įtaisa į reikiamo aukščio padėtį. Tada iš lėto leiskite viršutinę plokštę žemyn, kol pastaroji pasieks stabdos tašką ⑲.
7. Kai maistas pagamintas, nuimkite jį nuo plokščių naudodami medinius arba kaitrai atsparius plastikinius virtuvės reikmenis.

Atviro grilio naudojimas

Ši padėtis leidžia išnaudoti didesnę grilio paviršių ir kartu ruošti kitokį maistą, t.y. kepanč griliu mėsą, tuo pat metu galima ruošti ir daržoves.

1. Įsitikinkite, kad lašėjimo padėklas tinkamai pritvirtintas prietaise.
2. Įsitikinkite, kad grilio plokštės tinkamai sureguliuotos ir pritvirtintos.
3. **Visiškai atviras grilis 180° padėtyje:**
 - Laikykite rankeną ir tuo pačiu momentu spauskite grilio išblokavimo skląstį ⑰
 - Pakelkite viršutinę plokštę, naudodamiesi rankena, ir atsargiai ją nuleiskite į horizontalią padėtį. Kaip pagalbinę priemonę, grilio viršutinei plokštei pakelti galite naudoti rankeną.
4. Prijunkite maitinimo laidą prie elektros lizdo.
5. Nustatykite atskirų plokščių reikiamą temperatūrą, naudodamiesi termostatais. Kai plokštės pasiekia reikiamą temperatūrą, žalias šviesinis indikatorius užgesa.
6. Plokštes šiek tiek sutepkite sviestu, riebalais arba aliejumi.
7. Sudėkite maistą ant grilio plokščių.
8. Kai maistas pagamintas, nuimkite jį nuo plokščių naudodami medinius arba kaitrai atsparius plastikinius virtuvės reikmenis.



VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir palaukite kol prietaisas ir plokštės visiškai atauš.
- Išvalykite išorinį paviršių naudodami šiek tiek sudrėkintą skeepetą, kad vanduo, aliejus ar riebalai nenutekėtų į prietaisą.
- Kiekvieną kartą po naudojimo išimkite tuščią lašėjimo dėklą. Tuomet išplaukite jį karštame vandenyje, naudodamiesi ploviklio tirpalu, kruopščiai išskalaukite ir prieš įstatydami atgal į mechanizmą kruopščiai išdžiovinkite.
- Valydami plokštes galite palikti jas prietaise bei šluostyti drėgna skeepeta arba virtuviniu rankšluosčiu. Arba galite jas išimti (išblokuokite skląstius ② ir ⑦) ir nuplaukite vandeniu iš čiaupo. Tada kruopščiai išdžiovinkite.
- Jei plokštės yra apkibusios prikepusio maisto likučiais, ant ataušusių plokščių galite uždėti drėgną popierinį rankšluostį arba susuktą skeepetą bei palikti ilgesniam laikui, kad maisto likučiai patys atmirktų.
- Nevalykite vidinių ir išorinių paviršių abrazyviniais milteliais, abrazyviniais valikliais arba agresyviais chemikalais. Galite pažeisti išorinę prietaiso apdailą.
- **Nemerkite prietaiso į vandenį arba kitus skysčius!**
- **Prietaiso laikymas:** įsitikinkite, kad grilis, įskaitant grilio plokštes, yra visapusiškai švarus ir sausas, kad lašėjimo padėklas yra švarus ir sausas bei įstatytas ir užfiksuotas prietaise, ir kad grilio plokštės sukabintos kartu, pasukus reguliavimo įtaisa ⑱ padėtyje „LOCK“ (užblokuota). Laikykite prietaisą sausoje ir švarioje vietoje.

TECHNINIAI DUOMENYS

Reguliuojamasis temperatūros diapazonas 180-230 °C

Plokščių dydžiai: 23 x 29cm

Vardinė įtampa: 230 V~ 50 Hz

Vardinė įvesties galia: 2000 W

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GARANTIJA: Garantija anuluojama įvykus kuriai nors šių situacijų:

Neteisingas arba netinkamas prietaiso naudojimas, prietaisui taikomų saugos priemonių nepaisymas, jėgos panaudojimas, pakeitimai arba remontas, kuriuos atliko kita šalis nei įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Įprastinėmis darbo sąlygomis nusidėvintys komponentai į garantinę priežiūrą neįtraukiami.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.



Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Bridinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.

2. Ierīces barošanai vienmēr izmantojiet iezemētu 220-240V~ 50 Hz rozeti.

3. Ja barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāta, nelietojiet ierīci.

Uzticiet visus remontdarbus, tostarp barošanas vada nomaiņu, profesionālam apkopes centram! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!

4. Aizsargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku. Nekad neizmantojiet ierīci vannas, dušas, izlietnes vai citas ūdenstvertnes tuvumā. Ne ierīci, ne tās daļas nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā!

5. NEIZMANTOJIET ierīci ūdens vai viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā.

6. NELIETOJIET ierīci uz karstas virsmas vai tās tuvumā (pie krāsns, plīts u.tml.)

7. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.

8. Nodrošiniet, ka ierīce tiek novietota uz stabilas, drošas, karstumizturīgas virsmas, lai nepieļautu tās apgāšanos vai ūdens iekļūšanu.

9. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā vai zem tiem, piem., aizkaru tuvumā. Lai nodrošinātu pietiekamu gaisa cirkulāciju, atstājiet apmēram 10–15 cm brīvas vietas ap ierīci.



BRĪDINĀJUMS: Karsta virsma!

10. Mēs neiesakām izmantot pagarinātāju. Tas var pārkarst un izraisīt aizdegšanos. Ja ir nepieciešams izmantot pagarinātāju, tam jābūt tādai pašai vai augstākai strāvas vadīšanas spējai kā ierīces barošanas vadam. Novietojiet pagarinājuma kabeli tā, lai nepieļautu pakļupšanu vai nejaušu kabeļa atvienošanu.
11. Lai nepieļautu pārslogošanu un drošinātāju izsišanu, pārliecinieties, ka rozete vai rozetes vienā ķēdē nav savienotas ar citām ierīcēm ar augstu jaudu.
12. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
13. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām. Nekad nepārvietojiet ierīci, kamēr tā ir pievienota rozetei. Pirms pieskarieties ierīcei, ļaujiet tai pilnīgi atdzist.
14. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Atvienojot barošanas vadu, velciet kontaktdakšu, nevis vadu.
15. Ierīce ir paredzēta tikai nekomerciālai mājas lietošanai. Nelietojiet ierīci ārpus telpām vai citiem nolūkiem.
16. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Izmantojiet vienīgi ražotāja ieteiktos piederumus. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
17. Ierīci drīkst lietot tikai ar pareizi uzstādītām plāksnēm.
18. Neieklājiet notecēšanas paplātē alumīnija foliju vai citus materiālus.
19. Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārēju taimeru vai neatkarīgu tālvadības sistēmu.
20. Ja elektrisko plīti lieto bērni, tos nepieciešams uzraudzīt. Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci nepieskatītu.
21. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

Do not immerse in water! – Neiegremdēt ūdenī!

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Pirms pirmās lietošanas reizes

- Pirms pirmās lietošanas reizes notīriet ierīci ar sausu kokvilnas drānu. Rūpīgi nomazgājiet plāksnes un notecēšanas paplāti. Mēs neiesakām izmantot trauku mazgājamo mašīnu! Sāļi ir ļoti agresīvi un ilgtermiņā var izraisīt bojājumus. Neizmantojiet abrazīvus pulverus vai tīrīšanas līdzekļus.
- Rūpīgi nožāvējiet plātnes, pirms atkal ievietojat tās ierīcē. Pārļiecinieties, ka plātnes ierīcē ir pareizi nostiprinātas.
- Neaizmirstiet ievietot atpakaļ notecēšanas paplāti.
- Pilnīgi atritiniet barošanas vadu.

Piezīme: Pirmajā lietošanas reizē no ierīces var izdalīties smaka. Tas ir normāli, un lietošanas laikā tā pakāpeniski pazūd. Tāpēc mēs iesakām pirms pirmās lietošanas reizes "dedzināt" grillu vismaz 30 minūtes bez ēdieniem.

Ēdiena gatavošana

Bridinājums:

- Nelietojiet ierīci saldētu ēdienu atkausēšanai vai gatavošanai. Visi ēdieni ir pilnīgi jāatkausē iepriekš.
- Ierīces plātnes un metāla virsmas lietošanas laikā kļūst ļoti karstas. Izmantojiet virtuves cimdus, lai izvairītos no apdegumiem, un pieskarieties tikai rokturim vai citām piemērotām daļām.
- Nelietojiet metāla piederumus, kas var saskrāpēt un bojāt plātņu piedegumdrošo virsmu.

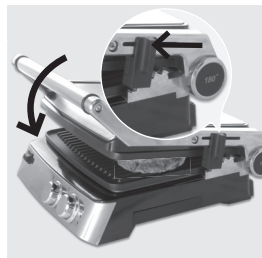
Piezīmes:

- Jūs varat lietot grillu 3 režīmos. **1) Cepšana 2) Grilēšana 3) Barbekju.**
- Darba temperatūras sasniegšana aizņem apm. 2 līdz 3 minūtes; gatavošanas ilgumu skatiet tabulā rokasgrāmatas sākumā.
- Šīs vadlīnijas ir tikai orientējošas; gatavošanas ilgums ir atkarīgs no ēdiena veida un biezuma.
- Ēdieni pirms lietošanas ir pilnīgi jāpagatavo. Ja neesat droši, labāk pildziniet gatavošanas laiku.



Cepšanas un grilēšanas režīms

- **Cepšana:** Jūs varat izlemt, vai augšējā plāksne cept ēdianu tieši (saskares grills) vai arī jūs atstāsiet vietu starp ēdianu, un augšējā plāksne tikai karsēs ēdianu no augšas – pozīcija (1).
- **Grilēšana:** Jūs varat karsēt tikai apakšējo plāksni, atstājot augšējo plāksni fiksētu 90° stāvoklī – pozīcija (2).
- 1. Pārļiecinieties, ka notecēšanas paplāte ir pareizi ievietota ierīcē.
- 2. Pārļiecinieties, ka grilēšanas plāksnes ir pareizi ievietotas un nostiprinātas.
- 3. Novietojiet grillu uz sausas un līdzenas virsmas, un pievienojiet barošanas vadu rozetei. Grills ieslēdzas, un iedegas indikators **POWER**.
- 4. Iestatiet nepieciešamo plākšņu temperatūru, izmantojot termostata regulatoru, un ļaujiet grillam uzsilt. Par plākšņu silšanu liecina attiecīgā indikatora zaļā gaisma. Kad plāksne ir uzsilusi līdz iestatītajai temperatūrai, indikators izdziest.
- 5. **Grilla atvēršana:**
 - Pārbaudiet, vai grills ir uzsilis līdz nepieciešamajai temperatūrai (indikatori **DOWN** un **UP** ir izslēgti).
 - Izmantojiet rokturi, lai atvērtu vāku ar augšējo plāksni (fiksatoram grilla augstuma regulēšanai augšējās plāksnes labajā malā ir jābūt "OPEN" pozīcijā).
 - Viegli uzklājiet uz plāksnēm sviestu, taukus vai eļļu.
 - Novietojiet ēdianu uz apakšējā grilēšanas plāksnes.
- 6. Izmantojot rokturi, aizveriet augšējo plāksni.
 - Augšējās plāksnes labajā malā ir fiksators **(18)**, kas ļauj fiksēt augšējo plāksni piecos dažādos augstumos no apakšējās plāksnes. Ja vēlaties iestatīt nepieciešamo augstumu, paceliet augšējo plāksni, izmantojot rokturi, un vienlaikus pārvietojiet fiksatoru nepieciešamā augstuma pozīcijā. Tad lēni nolaidiet apakšējo plāksni, līdz tā sasniedz aizmūri **(19)**.

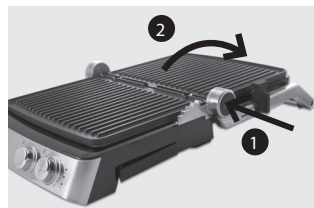


7. Gatavojot ēdienes, noņemiet tos no plāksnēm, izmantojot koka vai karstumizturīgas plastmasas piederumus.

Atvērtā grilla izmantošana

Šī pozīcija nodrošina lielāku grilēšanas virsmu un ļauj gatavot ēdienes atsevišķi, piem., vienlaikus grilēt gaļu un dārzeņus.

1. Pārlicinieties, ka notecēšanas paplāte ir pareizi ievietota ierīcē.
2. Pārlicinieties, ka grilēšanas plāksnes ir pareizi ievietotas un nostiprinātas.
3. **Pilnīgi atvērts grills 180° pozīcijā:**
 - Turiet rokturi un vienlaikus nospiediet aizslēgu grilla atvēršanai (17)
 - Paceliet augšējo plāksni, izmantojot rokturi, un uzmanīgi novietojiet to horizontālajā stāvoklī. Jūs tad varat izmantot rokturi kā balstu atvērtajai augšējai plāksnei.
4. Pievienojiet barošanas vada kontaktdakšu elektrības rozetei.
5. Iestatiet katras plāksnes nepieciešamo temperatūru, izmantojot termostata regulatorus. Kad plāksnes sasniedz nepieciešamo temperatūru, zaļais sildīšanas indikators izdziest.
6. Viegli uzklājiet uz plāksnēm sviestu, taukus vai eļļu.
7. Novietojiet ēdienu uz grilēšanas plāksnēm.
8. Gatavojot ēdienes, noņemiet tos no plāksnēm, izmantojot koka vai karstumizturīgas plastmasas piederumus.



TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no rozetes un ļaujiet ierīcei un plāksnēm pilnīgi atdzist.
- Tīriet ārējo virsmu tikai ar samitrinātu audumu, lai nepieļautu ūdens, eļļas vai tauku iekļūšanu ierīcē.
- Izņemiet un iztukšojiet notecēšanas paplāti pēc katras lietošanas reizes. Tad nomazgājiet to ar siltu ūdeni un mazgāšanas līdzekli, rūpīgi noskalojiet un nožāvējiet, pirms ievietojat to atpakaļ.
- Tīrot plāksnes, jūs varat tās atstāt ierīcē un noslaucīt ar mitru dvieli. Vai arī jūs varat tās izņemt (atbrīvot aizslēgus (2) un (7)) un mazgāt tekošā ūdenī. Pēc tam tos rūpīgi nosusiniet.
- Ja pie plāksnēm ir pielipušas ēdiena atliekas, jūs varat uzlikāt uz atdzisušajām plāksnēm mitru papīra dvieli vai izgrieztu drānu un ļaut ēdiena atliekām atmieksēties.
- Netīriet iekšējās un ārējās virsmas, izmantojot abrazīvus pulverus, tīrīšanas līdzekļus vai ķīmiskas vielas. Tādējādi tiktu sabojāta ierīces ārējā apdare.
- **Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā!**
- **Ierīces glabāšana:** Pārlicinieties, ka grills un grilla plāksnes ir pilnīgi tīras un sausas, notecēšanas paplāte ir tīra un sausa, pareizi ievietota ierīcē, un ierīce ir aizvērta, un grilēšanas plāksnes ir fiksētas vietā. (18) ir „LOCK” pozīcijā. Glabājiet ierīci sausā un tīrā vietā.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Regulējama temperatūra 180–230 °C

Plāksņu izmērs: 23 x 29 cm

Nominālais spriegums: 230 V~ 50 Hz

Nominālā ieejas jauda: 2000 W

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

GARANTĪJA: Šādos gadījumos garantija tiek anulēta:

Nepareiza vai neatbilstoša ierīces lietošana, drošības pasākumu neievērošana, spēka lietošana, izmaiņas vai remonts, kas nav veikts pilnvarotā apkopes centrā.

Garantija neattiecas uz nodiluma daļām.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikal, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-TeCh GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Importuotojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā.